

M7 Intelli IT AFib (HEM-7380T1-EBK)

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

Automaatne õlavarre vererõhuaparaat

Automātisks asinsspiediena mēraparāts uz augšdelma

Automatinis žasto tipo kraujospūdzio matuoklis

Автоматичен апарат за измерване на кръвно налягане от ръка над лакътя

Automatski aparat za merenje krvnog pritiska na nadlaktici

Tensiometru automat pentru braț

Instruction Manual 1: Safety and Other Information

Kasutusjuhend 1: ohutusjuhised ja muu teave

Lietošanas instrukcijas 1: drošība un cita informācija

Instrukcijas vadovas 1: sauga ir kita informācija

Ръководство за употреба 1: Информация за безопасност и друга информация

Uputstvo za upotrebu 1: Bezbednosne i druge informacije

Manual de instrucțiuni 1: Informații privind siguranța și alte informații

EN

ET

LV

LT

BG

SR

RO

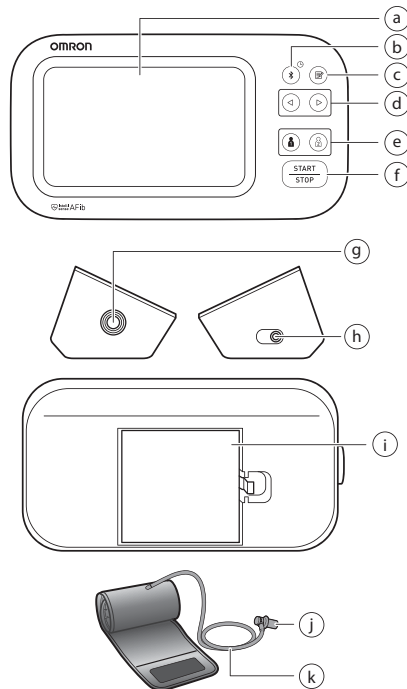
Symbols

Sümbolid / Simboli / Simboliai /
Символи / Simboli / Simboluri

Overview

ET Ülevaade
LV Pārskats
LT Apžvalga

BG Описание на апарата
SR Opšti pregled
RO Prezentare generală



a	Display Kuvaekraan Ekrāns Ekranas	Дисплей Ekran Afişare Ekranas
b	[Connection] button (Date/Time) Sideühenduse loomise ning kuupäeva ja kellaaja seadistamise nupp [Savienojuma] poga (Datums/laiks) [Prijungimo] mygtukas (data / laikas) Бутон [Свързване] (дата/час) Taster za [povezivanje] (datum/vreme) Buton [Conectare] (Dată/Oră)	
c	[Memory] button Mälunupp [Atmiņas] poga [Atminties] mygtukas	Бутон [Паамет] Taster za [memoriju] Butonul [Memorie]
d	[Forward]/[Backward] buttons Edasi/tagasi liikumise nupud Pogas [Uz priekšu]/[Atpakaļ] Mygtukai [Pirmyn] / [Atgal] Бутони [Напред]/[Назад] Tasteri za kretanje [napred]/[nazad] Butoane [Înainte]/[Înapoi]	
e	[User ID 1]/[User ID 2] buttons Kasutajate 1 ja 2 nupud Pogas [1. lietotāja ID]/[2. lietotāja ID] Mygtukai [Naudotojo ID 1] / [Naudotojo ID 2] Бутони [Идентификатор на потребител 1]/[Идентификатор на потребител 2] Taster [ID korisnika 1]/[ID korisnika 2] Butoane [ID utilizator 1]/[ID utilizator 2]	
f	[START/STOP] button Nupp [START/STOP] (ALUSTA/PEATA) Poga [START/STOP] (Sākt/pārtraukt) Mygtukas [START/STOP] (pradėti / stabdyti) Бутон [START/STOP] Taster [START/STOP] (Uključivanje/isključivanje) Butonul [START/STOP]	
g	Air jack Ūhuvooliku ūhenduskoht Piepūšamās aproces kontaktlīgzda Oro tiekimo vamzdelio lizdas	Слот за въздухопровода Utičnica za crevo za vazduh Orificiu pentru aer

h	<p>AC adapter jack (for optional AC adapter) Vahelduvvooluadapteri pesa (valikulise vahelduvvooluadapteri jaoks) Mainstrávas adaptera kontaktligzda (lietojot adapteri) Kintamosios srovés maitinimo bloko lizdas (papildomam kintamosios srovés maitinimo blokui prijungti) Слот на АС адаптора (за допълнителен АС адаптор) Konektor za adapter naizmenične struje (za opcionalni adapter naizmenične struje) Mufá pentru adaptorul de c.a. (pentru adaptorul opțional de c.a.)</p>								
i	<table border="0"> <tr> <td>Battery compartment</td> <td>Отделение за батериите</td> </tr> <tr> <td>Patareikamber</td> <td>Odeljak za baterije</td> </tr> <tr> <td>Bateriju nodalījums</td> <td>Compartimentul bateriilor</td> </tr> <tr> <td>Baterijų skyrius</td> <td></td> </tr> </table>	Battery compartment	Отделение за батериите	Patareikamber	Odeljak za baterije	Bateriju nodalījums	Compartimentul bateriilor	Baterijų skyrius	
Battery compartment	Отделение за батериите								
Patareikamber	Odeljak za baterije								
Bateriju nodalījums	Compartimentul bateriilor								
Baterijų skyrius									
j	<table border="0"> <tr> <td>Air plug</td> <td>Въздушна пробка</td> </tr> <tr> <td>Õhuvooliku pistik</td> <td>Priključak creva za vazduh</td> </tr> <tr> <td>Gaisa caurulītes uzgalis</td> <td>Fișă pentru aer</td> </tr> <tr> <td>Oro tiekimo vamzdelio kištukas</td> <td></td> </tr> </table>	Air plug	Въздушна пробка	Õhuvooliku pistik	Priključak creva za vazduh	Gaisa caurulītes uzgalis	Fișă pentru aer	Oro tiekimo vamzdelio kištukas	
Air plug	Въздушна пробка								
Õhuvooliku pistik	Priključak creva za vazduh								
Gaisa caurulītes uzgalis	Fișă pentru aer								
Oro tiekimo vamzdelio kištukas									
k	<table border="0"> <tr> <td>Air tube</td> <td>Въздухопровод</td> </tr> <tr> <td>Õhuvoolik</td> <td>Crevo za vazduh</td> </tr> <tr> <td>Gaisa caurulīte</td> <td>Tub de aer</td> </tr> <tr> <td>Oro tiekimo vamzdelis</td> <td></td> </tr> </table>	Air tube	Въздухопровод	Õhuvoolik	Crevo za vazduh	Gaisa caurulīte	Tub de aer	Oro tiekimo vamzdelis	
Air tube	Въздухопровод								
Õhuvoolik	Crevo za vazduh								
Gaisa caurulīte	Tub de aer								
Oro tiekimo vamzdelis									

1. Uvod

Hvala vam što ste kupili OMRON automatski aparat za merenje krvnog pritiska na nadlaktici. Ovaj aparat za merenje krvnog pritiska koristi oscilometrijski metod za merenje krvnog pritiska. To znači da ovaj aparat za merenje detektuje kretanje krvi kroz brahijalnu arteriju i pretvara kretanje u digitalnu vrednost.

1.1 Bezbednosna uputstva

Ovo uputstvo za upotrebu pruža važne informacije o OMRON automatskom aparatu za merenje krvnog pritiska na nadlaktici. Da bi upotreba ovog aparata bila zagarantovano bezbedna i pravilna, **PROČITAJTE** sa RAZUMEVANJEM sva uputstva. **Ako ne razumete ova uputstva ili imate bilo kakva pitanja, obratite se prodavcu ili distributeru kompanije OMRON pre korišćenja aparata. Za konkretne informacije o svom krvnom pritisku obratite se lekaru.**

1.2 Namena

Namena

Ovaj uređaj je digitalni aparat predviđen za upotrebu pri merenju krvnog pritiska i pulsa kod odraslih pacijenata. Aparat može da detektuje nepravilan puls koji ukazuje na atrijalnu fibrilaciju (AFib). Imajte u vidu da aparat nije namenjen za dijagnostikovanje AFib. Dijagnozu AFib može da potvrdi samo lekar elektrokardiogramom (EKG). Ako se pojavi simbol AFib, obratite se svom lekaru.

Predviđeni pacijenti

Populacija odraslih pacijenata

Predviđeni korisnici

Odrasla populacija koja može da razume ovo uputstvo za upotrebu.

Klinička korist

Krvni pritisak pacijenta može da se meri neinvazivno i jednostavno u kućnom okruženju, a mogućnost pojave AFib se detektuje iz impulsnog talasa dobijenog merenjem krvnog pritiska i prikazuje korisniku.

Vrsta upotrebe

Ovaj aparat je predviđen za višekratnu upotrebu kod više pacijenata.

Ograničenje

Obim ruke pacijenta mora da iznosi od 22 do 42 cm.

Indikacija

Ovaj aparat koriste zdrave osobe, pacijenti sa hipertenzijom, zdravstveno svesne osobe u opštem kućnom okruženju u sledeću svrhu.

- merenje krvnog pritiska i pulsa
- procena mogućnosti pojave AFib

1.3 Prijem i provera

Izvadite aparat i ostale komponente iz pakovanja i proverite da li ima oštećenja. Ako su aparat ili bilo koja druga komponenta oštećeni, **NE KORISTITE** ih i obratite se prodavcu ili distributeru kompanije OMRON.

2. Važne bezbednosne informacije

Pre upotrebe ovog aparata pročitajte Važne bezbednosne informacije u ovom uputstvu za upotrebu. Pridržavajte se ovog uputstva za upotrebu radi svoje bezbednosti.

Sačuvajte ga kao podsetnik u budućnosti. **Za konkretne informacije o svom krvnom pritisku obratite se lekaru.**

2.1 Kontraindikacije

- **NEMOJTE** da koristite ovaj aparat za merenje na ruci sa povredom ili na ruci koja se nalazi pod medicinskim tretmanom.
- **NE** stavljajte manžetnu na ruku preko koje primete infuziju ili transfuziju.
- **NEMOJTE** da koristite ovaj aparat za merenje na odojčadi, bebama, deci ili osobama koje ne mogu da izraze svoje potrebe.

2.2 Neželjena dejstva

- Obavljanje merenja češće nego što je neophodno može da dovede do nastanka modrica zbog smetnji u protoku krvi.
- Pumpanje do pritiska većeg nego što je potrebno može da dovede do pojave modrica na ruci na mestima gde se postavlja manžetna. **NAPOMENA:** dodatne informacije potražite u delu „Ako imate sistolni pritisak veći od 210 mmHg“ u odeljku 10 uputstva za upotrebu 2.
- Prekinite upotrebu ovog aparata za merenje i posavetujte se sa svojim lekarom ako dođe do iritacije kože ili drugih nelagodnosti.

2.3 ⚠ Upozorenje **Ukazuje na potencijalno opasnu situaciju koja, ako se ne izbegne, može da dovede do smrti ili ozbiljne povrede.**

- **NEMOJTE** da prilagodavate unos lekova (uključujući menjanje upotrebe bilo kog leka ili terapije) na osnovu rezultata merenja sa ovog aparata za merenje pritiska. Uzimate terapiju koju vam je prepisao lekar. **SAMO** je lekar kvalifikovan da vam postavi dijagnozu visokog krvnog pritiska i kardioloških stanja i da propiše terapiju.
- **NIKADA** sami ne postavljajte dijagnozu i ne određujte lečenje na osnovu očitavanja. **UVEK** se posavetujte sa svojim lekarom.
- Funkcija skrininga potencijalne AFib procenjuje **SAMO** mogućnost pojave AFib. Ona **NE** detektuje druge aritmije ili bolesti potencijalno opasne po život, kao što je mogućnost pojave drugih srčanih aritmija ili srčanog udara.
- Ako imate bilo kakve simptome ili nedoumice, obratite se svom lekaru.
- **NEMOJTE** da odlažete/prekidate redovne kontrole ili posete lekaru na osnovu rezultata merenja dobijenih sa ovog aparata.
- Funkcija skrininga potencijalne AFib nije namenjena korisnicima kojima je već dijagnostikovana AFib.

- Ovaj aparat možda neće detektovati mogućnost pojave AFib kod osoba koje imaju pejsmejker ili defibrilator. Osobe sa pejsmejkerom ili defibrilatorom stoga ne treba da koriste ovaj aparat za detekтовanje mogućnosti pojave AFib.
- NE koristite ovaj aparat za merenje u oblastima u kojima se nalazi visoko frekventna hirurška oprema, oprema za magnetnu rezonancu (MRI), skeneri za kompjuterizovanu tomografiju (CT). To može da dovede do nepravilnog rada aparata i/ili netačno izmerenih vrednosti.
- NE koristite ovaj aparat u okruženjima sa dosta kiseonika ili u blizini zapaljivog gasa.
- Posavetujte se sa svojim lekarom pre upotrebe ovog aparata za merenje ukoliko imate obične aritmije, kao što su atrijalni ili ventrikularni prevremeni srčani otkucaji ili atrijalna fibrilacija, arteroskleroza, slabu perfuziju, dijabetes, trudnoću, preeklampsiju ili bubrežna oboljenja. IMAJTE NA UMU da sva ova stanja pored pomeranja, drhtanja ili drhtavice pacijenta mogu da utiču na rezultate merenja.
- Da bi se izbeglo gušenje, držite crevo za vazduh i kabl adaptera naizmenične struje dalje od odojčadi, beba i dece.
- Ovaj proizvod sadrži male delove koji mogu prouzrokovati gušenje ukoliko ih progutaju deca, bebe i odojčad.

Prenos podataka

- Po završetku procesa uparivanja, ovaj proizvod uvek emituje radio frekvencije (RF) u opsegu od 2,4 GHz. NEMOJTE koristiti ovaj proizvod na mestima gde je RF zračenje ograničeno, na primer u avionima ili u bolnicama. Onemogućite **Bluetooth®** funkciju na ovom aparatu ili uklonite baterije i isključite adapter naizmenične struje iz utičnice u oblastima ograničenog RF zračenja.

Rukovanje adapterom naizmenične struje (opciono dodatni pribor) i njegova upotreba

- NEMOJTE koristiti adapter naizmenične struje ako su ovaj aparat ili kabl adaptera naizmenične struje oštećeni. Ako su ovaj aparat ili kabl oštećeni, odmah isključite napajanje i izvucite adapter naizmenične struje iz utičnice.
- Uključite adapter naizmenične struje u zidnu utičnicu sa odgovarajućim naponom. NEMOJTE priključivati na utičnicu sa više izlaza.
- NIKADA nemojte uključivati ili isključivati adapter naizmenične struje iz zidne utičnice vlažnim rukama.
- NE rastavljajte aparat i ne pokušavajte da popravljate adapter naizmenične struje.

Rukovanje baterijom i upotreba baterije

- Držite baterije van domašaja odojčadi, beba i dece.

Ukazuje na potencijalno opasnu situaciju koja, ako se ne izbegne, može da dovede do manje ili umerene povrede korisnika ili pacijenta ili da prouzrokuje oštećenje opreme ili ostale imovine.

2.4 ⚠ Mera predostrožnosti

- Posavetujte se sa lekarom pre korišćenja aparata na ruci na kojoj se vrši intravaskularni pristup ili terapija ili na kojoj postoji arteriovenski (AV) šant zbog privremenog ometanja protoka krvi, što može rezultirati povredom.
- Posavetujte se sa svojim lekarom pre upotrebe ovog aparata ako ste obavili mastektomiju ili uklanjanje limfnih čvorova.
- Posavetujte se sa svojim lekarom pre upotrebe ovog aparata ako imate ozbiljnih problema sa protokom krvi ili oboljenja krvi jer napumpavanje manžetne može izazvati modrice.
- Manžetnu za ruku pumpajte SAMO kada se nalazi na nadlaktici.
- Skinite manžetnu za ruku ako ne počne da se ispušava tokom merenja.
- NE koristite ovaj aparat ni u jednu drugu svrhu osim za merenje krvnog pritiska i/ili detekтовanje potencijalne AFib.
- Tokom merenja, vodite računa da se mobilni telefoni ili bilo koji drugi električni uređaji koji emituju elektromagnetna polja ne nalaze na 30 cm od ovog aparata. To može da dovede do nepravilnog rada aparata i/ili netačno izmerenih vrednosti.
- NE rastavljajte i ne pokušavajte da popravite aparat ili druge komponente. Ovo može prouzrokovati neprecizno merenje.
- NE koristite aparat na mestu gde postoji vlaga ili gde postoji opasnost od prskanja vode na aparat. To može dovesti do oštećenja aparata.
- NEMOJTE koristiti ovaj aparat u vozilu koje je u pokretu, na primer u automobilu ili avionu.
- NE ispuštajte niti izlažite aparat snažnim udarcima ili vibracijama.
- NE koristite ovaj aparat na mestima sa visokom ili niskom vlažnošću ili visokim ili niskim temperaturama. Pogledajte odeljak 6.
- Tokom merenja posmatrajte ruku da biste se uverili da aparat ne ugrožava cirkulaciju krvi u dužem vremenskom periodu.
- Ovaj aparat NE koristite u okruženjima sa velikom frekvencijom upotrebe kao što su medicinske klinike ili lekarske ordinacije.
- NE koristite ovaj aparat istovremeno sa drugom medicinskom električnom (ME) opremom. To bi moglo da dovede do nepravilnog rada aparata i/ili do netačno izmerenih vrednosti.
- Izbegavajte da se kupate, konzumirate alkohol ili kofein, pušite, vežbate i uzimate hranu najmanje 30 minuta pre merenja.
- Odmorite se najmanje 5 minuta pre merenja.
- Sklonite tesnu ili debelu odeću sa ruke za vreme obavljanja merenja.
- Ostanite mirni i NE govorite za vreme obavljanja merenja.
- Ovu manžetnu za ruku koristite SAMO kod osoba čiji je obim ruke u okviru navedenog raspona manžetne.

- Vodite računa da se ovaj aparat prilagodi sobnoj temperaturi pre merenja. Merenje nakon ekstremne promene temperature može dovesti do netačnog očitavanja. Preporučuje se da sačekate oko 2 sata da se aparat zagreje ili ohladi kada se koristi u okruženju u kom je temperatura u okviru navedenih radnih uslova nakon čuvanja na maksimalnoj ili minimalnoj temperaturi skladištenja. Za dodatne informacije o radnoj i temperaturi skladištenja/transporta, pogledajte odeljak 6.
- NE koristite ovaj aparat po isteku roka trajanja. Pogledajte odeljak 6.
- NEMOJTE preterano uvijati manžetnu za ruku ili crevo za vazduh.
- NEMOJTE savijati ili lomiti crevo za vazduh tokom merenja. To može dovesti do povrede usled prekida krvotoka.
- Da biste izvadili crevo za vazduh, povucite plastični utikač creva za vazduh iz osnove creva, a ne samo crevo.
- Koristite SAMO adapter naizmenične struje, manžetnu za ruku, baterije i dodatni pribor koji su naznačeni za ovaj aparat. Upotreba nepodržanih adaptera naizmenične struje, manžetni za ruku i baterija može da ošteti i/ili može da bude opasna po aparat.
- Uz ovaj aparat koristite SAMO odobrenu manžetnu za ruku. Upotreba drugih manžetni za ruku može da dovede do netačnih očitavanja.
- Pročitajte i držite se uputstava iz dela „Pravilno odlaganje ovog proizvoda“ u odeljku 7 prilikom odlaganja aparata i bilo kog korišćenog pribora ili opcionih delova.

Prenos podataka

- NE menjajte baterije niti isključite adapter naizmenične struje iz utičnice dok se rezultati merenja prenose na pametan uređaj. To može dovesti do pogrešnog rada aparata i neuspešnog prenosa podataka o krvnom pritisku.

Rukovanje adapterom naizmenične struje (opciono dodatni pribor) i njegova upotreba

- Umetnite adapter naizmenične struje do kraja u utičnicu.
- Nemojte vući adapter naizmenične struje držeći ga za kabl, prilikom isključivanja iz utičnice vućite adapter naizmenične struje. NEMOJTE vući kabl adaptera naizmenične struje.
- Prilikom rukovanja kablom adaptera naizmenične struje: NEMOJTE ga oštetiti. / NEMOJTE ga lomiti. / NEMOJTE ga modifikovati. / NEMOJTE ga uklještit. / NEMOJTE ga jako savijati ili vući. / NEMOJTE ga uvrtati. / NEMOJTE ga koristiti ako je skupljen u snop. / NEMOJTE ga stavljati pod teške predmete.
- Obrišite prašinu sa adaptera naizmenične struje.
- Isključite adapter naizmenične struje iz utičnice kada se ne koristi.
- Isključite adapter naizmenične struje iz utičnice pre brisanja ovog aparata.

Rukovanje baterijom i upotreba baterije

- NE ubacujte baterije sa nepravilno okrenutim polaritetima.
- Sa ovim aparatom koristite SAMO 4 „AA“ alkalne ili manganske baterije. NE koristite druge vrste baterija. NE koristite nove i korišćene baterije zajedno. NE koristite baterije različitih brendova zajedno.
- Izvadite baterije ako se aparat neće koristiti duže vreme.

- Ako Vam tečnost iz baterija dospe u oči, odmah je isperite sa puno čiste vode. Odmah se obratite svom lekaru.
- Ako Vam tečnost iz baterija dospe na kožu, odmah je isperite sa puno čiste mlake vode. Ako iritacija, povreda ili bol ne prestanu, posavetujte se sa lekarom.
- NE koristite baterije nakon isteka roka trajanja.
- Povremeno proveravajte baterije kako biste bili sigurni da su u dobrom radnom stanju.

2.5 Opšta obaveštenja

- Da biste zaustavili merenje, pritisnite taster [START/STOP] tokom merenja.
- Kada merenje obavljate na desnoj ruci, crevo za vazduh treba da se nalazi pored lakta. Pazite da ruku ne dospnete na crevo za vazduh.



- Krvni pritisak izmeren na desnoj i levoj ruci može da se razlikuje i može da dovede do različite vrednosti merenja. Za merenje uvek koristite istu ruku. Ako se vrednosti između dve ruke znatno razlikuju, raspitajte se kod svog lekara na kojoj ruci bi trebalo da obavljate merenje.
- Imajte na umu da kompanija OMRON neće biti odgovorna za gubitak podataka i/ili informacija u aplikaciji.
- „OMRON connect“ je jedina aplikacija koju preporučujemo za korišćenje sa aparatom za pravilan prenos podataka.
- Kada koristite opciono adapter naizmenične struje, vodite računa da aparat ne postavite na mesto na kojem će biti teško uključiti i isključiti adapter naizmenične struje iz utičnice.










Rukovanje baterijom i upotreba baterije

- Odlaganje korišćenih baterija treba obaviti u skladu sa lokalnim propisima.
- Baterije koje ste dobili uz aparat mogu imati kraći radni vek od novih baterija.
- Zamenom baterija se ne brišu prethodna očitavanja.

3. Poruke o grešci i rešavanje problema

Ukoliko se tokom merenja pojavi bilo koji od problema u nastavku, proverite da biste se uverili da se nijedan električni uređaj ne nalazi na 30 cm od aparata. Ako se problem nastavi, pogledajte tabelu u nastavku.

Prikaz/problem	Mogući uzrok	Rešenje
E1	se pojavljuje ili se manžetna za ruku ne naduvava.	Taster [START/STOP] je pritisnut pre nego što je manžetna za ruku postavljena.
		Ponovo pritisnite taster [START/STOP] da biste isključili aparat.
		Utikač za vazduh nije do kraja ubačen u aparat.
		Čvrsto priključite utikač creva za vazduh.
E2	se pojavljuje ili merenje ne može da se obavi nakon naduvavanja manžetne za ruku.	Manžetna za ruku nije pravilno postavljena.
		Pravilno postavite manžetnu za ruku, a zatim obavite još jedno merenje. Pogledajte odeljak 8 uputstva za upotrebu 2.
		Manžetna za ruku ispušta vazduh.
	Zamenite manžetnu za ruku novom. Pogledajte odeljak 15 uputstva za upotrebu 2.	
E2	se pomerate ili pričate tokom merenja, manžetna za ruku se neće dovoljno napumpati.	Ostanite mirni i ne govorite tokom merenja. Ako se oznaka „E2“ više puta pojavi, ručno naduvajte manžetnu na vrednost sistolnog pritiska koja je za 30 do 40 mmHg veća od prethodnog rezultata merenja. Pogledajte odeljak 10 uputstva za upotrebu 2.
	Sistolni pritisak je iznad 210 mmHg i merenje ne može da se obavi.	
E3	se pojavljuje	Manžetna za ruku se napumpala na vrednost koja premašuje maksimalni dozvoljeni pritisak.
		Nemojte dodirivati manžetnu za ruku i/ili savijati crevo za vazduh tokom merenja. Ako manžetnu za ruku naduvavate ručno, pogledajte odeljak 10 uputstva za upotrebu 2.
E4	se pojavljuje	Ako se pomerate ili pričate tokom merenja, doći će do vibracija koje ometaju merenje.
		Ostanite mirni i ne govorite tokom merenja.
E5	se pojavljuje	Brzina pulsa nije pravilno detektovana.
		Pravilno postavite manžetnu za ruku, a zatim obavite još jedno merenje. Pogledajte odeljak 8 uputstva za upotrebu 2. Ostanite mirni i pravilno sedite tokom merenja.
Er	se pojavljuje	Aparat je neispravan.
		Ponovo pritisnite taster [START/STOP]. Ako se „Er“ i dalje pojavljuje, obratite se prodavcu ili distributeru kompanije OMRON.
E rr	se pojavljuje	Aparat ne može da se poveže na pametan uređaj ili da pravilno prenese podatke.
		Sledite uputstva navedena u aplikaciji „OMRON connect“. Ako se simbol „Err“ (Greška) i dalje prikazuje nakon provere aplikacije, obratite se prodavcu ili distributeru kompanije OMRON.

Prikaz/problem	Mogući uzrok	Rešenje
 /  se pojavljuje	Brzina pulsa nije pravilno detektovana.	Pravilno postavite manžetnu za ruku, a zatim obavite još jedno merenje. Pogledajte odeljak 8 uputstva za upotrebu 2. Ostanite mirni i pravilno sedite tokom merenja. Ako simbol nepravilnog rada srca,  /  nastavi da se prikazuje, preporučuje se da se obratite svom lekaru.
 /  se pojavljuje		
 ne treperi tokom merenja		
 treperi	Aparat čeka na uparivanje sa pametnim uređajem.	Pogledajte odeljak 5 uputstva za upotrebu 2 za uparivanje aparata sa pametnim uređajem ili pritisnite taster [START/STOP] da biste otkazali uparivanje i isključili aparat.
 treperi	U memoriji je sačuvano više od 80 merenja.	Uparite ili prenesite svoja merenja na aplikaciju „OMRON connect“ kako biste mogli da ih sačuvate u memoriji aplikacije i ovaj simbol će se izgubiti.
 se pojavljuje	Datum i vreme nisu podešeni.	
 se pojavljuje	U memoriji je sačuvano 100 merenja i nova merenja će zameniti stara.	
 treperi	Baterije su na izmaku.	Preporučuje se da zamenite sve 4 baterije novim. Pogledajte odeljak 4 uputstva za upotrebu 2.
 se pojavljuje ili se aparat neočekivano isključio tokom merenja.	Baterije su prazne.	Odmah zamenite sve 4 baterije novim. Pogledajte odeljak 4 uputstva za upotrebu 2.
Ništa se ne pojavljuje na displeju aparata.	Polariteti baterija nisu pravilno postavljeni.	Proverite da li su baterije pravilno postavljene. Pogledajte odeljak 4 uputstva za upotrebu 2.
Očitavanja su previsoka ili preniska.	Krvni pritisak stalno varira. Mnogi faktori, uključujući stres, doba dana i/ili način stavljanja manžetne za ruku mogu uticati na vaš krvni pritisak. Pogledajte odeljke 2, 8 i 9 uputstva za upotrebu 2.	
Javlja se bilo koji drugi problem sa komunikacijom.	Sledite uputstva prikazana na pametnom uređaju ili posetite odeljak „Help“ (Pomoć) u aplikaciji „OMRON connect“ radi dalje pomoći. Ako se problem i dalje nastavi, obratite se prodavcu ili distributeru kompanije OMRON.	
Javlja se bilo koji drugi problem.	Pritisnite taster [START/STOP] da biste isključili aparat, a zatim ga ponovo pritisnite da biste obavili merenje. Ako se problem nastavi, uklonite sve baterije i sačekajte 30 sekundi. Zatim ponovo postavite baterije. Ako se problem i dalje nastavi, obratite se prodavcu ili distributeru kompanije OMRON.	

4. Ograničena garancija

Hvala vam na kupovini proizvoda kompanije OMRON. Ovaj proizvod je napravljen od visoko kvalitetnih materijala, vrlo pažljivim postupcima. Namenjen je da pruži visok stepen udobnosti, pod uslovom da se njime pravilno rukuje i da se održava kao što je navedeno u uputstvu za upotrebu. Kompanija OMRON daje garanciju od 5 godine od datuma kupovine na ovaj proizvod. Kompanija OMRON garantuje za sastavljanje, izradu i materijale ovog proizvoda. Tokom ovog garantnog perioda, kompanija OMRON će bez naplate rada ili delova popraviti ili zameniti neispravan proizvod ili bilo koji njegov neispravan deo.

Garancija ne pokriva ništa od sledećeg:

- A. Troškove i rizike transporta.
- B. Troškove popravki i/ili kvarova koji proisteknu iz popravke od strane neovlašćenog lica.
- C. Periodične provere i održavanje.
- D. Pokvarene ili istrošene opcione delove ili druge dodatke osim glavnog aparata, osim ako je drugačije izričito prethodno navedeno u garanciji.
- E. Troškove proistekle iz odbijanja tužbe (ti troškovi će biti naplaćeni).
- F. Štetu bilo koje vrste, uključujući ličnu štetu nastalu slučajno ili usled nepravilne upotrebe.
- G. Usluga baždarenja nije uračunata u garanciju.
- H. Opcioni delovi imaju garanciju u trajanju od jedne (1) godine od datuma kupovine. Opcioni delovi uključuju, ali nisu ograničeni na sledeće predmete: manžetna i crevo manžetne.

Ukoliko vam zatreba neka usluga pokrivena garancijom, obratite se distributeru od kog ste kupili proizvod ili ovlašćenom distributeru kompanije OMRON. Koristite adrese navedene na pakovanju proizvoda / literaturi priloženoj uz proizvod ili adrese specijalizovanog maloprodajnog objekta. Ako imate problema sa nalaženjem korisničkog servisa kompanije OMRON, informacije za kontakt potražite na našoj veb-lokaciji (www.omron-healthcare.com). Popravka ili zamena pod garancijom ne dovode do produženja ili obnove garantnog perioda.

Garancija se priznaje samo ako vratite kompletan proizvod sa originalnom fakturom/računom koji je kupac dobio u maloprodajnom objektu.

5. Održavanje

5.1 Održavanje

Da biste zaštitili aparat od oštećenja, poštujte smernice navedene u nastavku. Garancija se poništava nakon pravljenja izmena ili modifikacija koje nisu odobrene od strane proizvođača.

Mera predostrožnosti

NE rastavljajte i ne pokušavajte da popravite aparat ili druge komponente. Ovo može prouzrokovati neprecizno merenje.

5.2 Skladištenje

- Kada ne koristite aparat i ostale komponente, držite ih u torbici za odlaganje.
- Aparat i ostale komponente čuvajte na čistoj, sigurnoj lokaciji.
 1. Uklonite manžetnu za ruku sa monitora.Utikač creva za vazduh je dizajniran tako da se čvrsto priključi u aparat kako se ne bi slučajno izvukao iz aparata tokom upotrebe. Prilikom izvlačenja manžetne za ruku iz aparata, izvucite utikač creva za vazduh iz aparata povlačeći ga pravo napolje, držeći utikač, a ne crevo. Kada se utikač manžetne izvuce iz aparata čuće se „klik“.

Mera predostrožnosti

Da biste izvadili crevo za vazduh, povucite plastični utikač creva za vazduh iz osnove creva, a ne samo crevo.

2. Pažljivo savijte crevo za vazduh u manžetnu za ruku. Napomena: Nemojte prekomerno uvijati ili previjati crevo za vazduh.
3. Stavite aparat i ostale komponente u torbicu za odlaganje.
 - Nemojte skladištiti aparat i ostale komponente:
 - ako su aparat i ostale komponente mokre.
 - Na mestima izloženim preterano visokim temperaturama, vlažnosti, direktnoj sunčevoj svetlosti, prašini ili korozivnim isparenjima, kao što je izbeljivač.
 - Na mestima izloženim vibracijama ili udarcima.

5.3 Brisanje aparata

- Ne koristite nikakva abrazivna ili isparljiva sredstva.
- Koristite meku, suhu krpu ili meku krpnu navlaženu blagim (neutralnim) deterdžentom za brisanje aparata i manžetne za ruku, a zatim ih prebrišite suvom krpom.
- Ne perite i ne potapajte aparat ili manžetnu za ruku ili druge komponente u vodu.
- Ne koristite benzin, razređivače ili slične rastvarače za brisanje aparata i manžetne za ruku ili drugih komponenti.

5.4 Baždarenje i održavanje

- Tačnost ovog aparata za merenje krvnog pritiska je pažljivo isprobana i on je napravljen za dug vek trajanja.
- Uglavnom se preporučuje da aparat pregledate svake dve godine kako biste osigurali njegov ispravan rad i tačnost. Obratite se ovlašćenom prodavcu kompanije OMRON ili korisničkoj službi kompanije OMRON na adresu navedenu na pakovanju ili u priloženoj literaturi.

6. Specifikacije

Kategorija proizvoda	Elektronski sfigmomanometri
Opis proizvoda	Automatski aparat za merenje krvnog pritiska na nadlaktici
Model (šifra)	M7 Inteli IT AFib (HEM-7380T1-EBK)
Ekran	LCD digitalni
Opseg pritiska manžetne	od 0 do 299 mmHg
Opseg merenja krvnog pritiska	SYS: od 60 do 260 mmHg DIA: od 40 do 215 mmHg
Opseg merenja pulsa	40 do 180 otkucaja u minutu.
Tačnost	Pritisak: ± 3 mmHg Puls: $\pm 5\%$ od rezultata na ekranu
Napumpavanje	Automatsko pomoću električne pumpe
Ispumpavanje	Automatski ventil za ispuštanje pritiska
Metod merenja	Oscilometrijski metod
Metod prenosa	Bluetooth [*] tehnologija niskog nivoa energije
Bežična komunikacija	Opseg frekvencije: 2,4 GHz (2400–2483,5 MHz)/ Modulacija: GFSK Efektivna snaga zračenja: <20 dBm
Režim rada	Kontinuirani rad
IP klasifikacija	Aparat: IP21 Opcioni adapter naizmenečne struje: IP21 (HHP-CM01) ili IP22 (HHP-BFH01)
Snaga	6 V jednosmerne struje 4 W
Izvor napajanja	4 „AA“ baterije od 1,5 V ili opcionii adapter naizmenečne struje (ULAZNA NAIZMENEČNA STRUJA 100–240 V 50–60 Hz 0,12–0,065 A)

Trajanje baterije	Oko 700 merenja (sa novim alkalnim baterijama) Broj puta može da se smanji kada se koristi TruRead režim jer se jedan TruRead režim sastoji iz 3 redovna merenja.
Period trajanja (radni vek)	Aparat: 5 godina ili kada se dostigne 30.000 upotreba. / Manžetna: 5 godina ili kada se dostigne 10.000 upotreba. / Opcioni adapter naizmenečne struje: 5 godina
Uslovi za upotrebu	Od +10 do +40°C/15 do 90% RV (bez kondenzacije)/800 do 1060 hPa
Uslovi za skladištenje / transport	Od -20°C do +60°C / od 10 do 90% relativne vlažnosti (bez kondenzacije)
Težina	Aparat: oko 440 g (bez baterija) Manžetna za ruku: oko 163 g
Dimenzije	Aparat: oko 191 mm (Š) × 85 mm (V) × 117 mm (D) / Manžetna za ruku: oko 145 mm × 532 mm (crevo za vazduh: 750 mm)
Obim manžetne primenljiv za aparat	22 do 42 cm
Memorija	Čuva do 100 očitavanja po korisniku
Sadržaj	Aparat, manžetna za ruku (HEM-FL31), 4 „AA“ baterije, uputstvo za upotrebu 1 i 2, torbica za odlaganje, dnevnik krvnog pritiska
Zaštita od strujnog udara	Medicinska električna oprema sa internim napajanjem (kada se koriste samo baterije) Medicinska električna oprema klase II (opcionii adapter naizmenečne struje)
Primenjeni deo	Tip BF (manžetna za ruku)

Napomena

- Ove specifikacije se mogu menjati bez najave.

- Ovaj aparat je klinički ispitivan u skladu sa zahtevima standarda EN ISO 81060-2:2014 i usklađen je sa standardima EN ISO 81060-2:2014 i EN ISO 81060-2:2019 + A1:2020 (izuzimajući trudne pacijentkinje i pacijentkinje sa preeklampsijom). Prilikom kliničkih ispitivanja, K5 je korišćen na 85 subjekata za određivanje dijastolnog krvnog pritiska.
- Ovaj aparat je validiran za upotrebu kod trudnica i pacijentkinja sa preeklampsijom u skladu sa Modifikovanim protokolom Evropskog udruženja za hipertenziju*.
- Ovaj aparat je validiran za upotrebu kod dijabetičara (tip II)**.
- IP klasifikacija predstavlja stepen zaštite koju obezbeđuje kućiče u skladu sa standardom IEC 60529. Aparat i opciono adapter naizmjenične struje su zaštićeni od prodiranja čvrstih stranih tela prečnika 12,5 mm i većeg, kao na primer prstiju. Aparat i opciono adapter naizmjenične struje HHP-CM01 su zaštićeni od kapi tečnosti koje padaju vertikalno i koje mogu izazvati probleme pri normalnom radu. Opciono adapter naizmjenične struje HHP-BFH01 je zaštićen od kapi tečnosti koje padaju ukoso i koje mogu izazvati probleme pri normalnom radu.
- Klasifikacija režima rada je u skladu sa standardom IEC 60601-1.
- Komunikacija sa pametnim uređajem se uparuje i šifruje u skladu sa specifikacijama Bluetooth tehnologije niskog nivoa energije. Uparivanje zahteva interakciju sa korisnikom.

* Topouchian J et al. Vascular Health and Risk Management 2018;14 189-197

** Chahine M.N. et al. Medical Devices: Evidence and Research 2018;11 11-20

Informacije o interfejsu za bežičnu komunikaciju

Opcija za Bluetooth na proizvodu koristi se za povezivanje namenskih aplikacija na mobilnim telefonima u cilju sinhronizacije podataka o datumu/vremenu mobilnog uređaja na proizvod i u cilju sinhronizacije izmerenih podataka proizvoda na mobilni telefon. Dalje rukovanje podacima na mobilnom telefonu korisnik obavlja po sopstvenom nahođenju. Ovaj proizvod radi u nelicenciranom opsegu za industrijske, naučne i medicinske primene od 2,4 GHz i svako treće lice može presretnuti radio-talase, sa namerom ili slučajno, u bilo koje nepoznate svrhe. U slučaju korišćenja ovog proizvoda u blizini drugih bežičnih uređaja kao što su mikrotalasna pećnica i bežični LAN, koji rade na istom opsegu frekvencije kao i ovaj proizvod, postoji mogućnost da će se javiti smetnje. Ako se javne smetnje, prekinite rad drugih uređaja ili premostite ovaj proizvod dalje od drugih bežičnih uređaja pre pokušaja korišćenja.

7. Pravilno odlaganje ovog proizvoda (Otpad električne i elektronske opreme)

Ova oznaka prikazana na proizvodu ili u njegovoj literaturi, ukazuje da ga na kraju radnog veka ne treba uklanjati sa drugim kućnim otpadom.

Da biste sprečili moguće nanošenje štete životnoj sredini ili ljudskom zdravlju usled nekontrolisanog bacanja otpada, molimo vas da odvojite ovaj proizvod od ostalih vrsta otpada i odgovorno ga reciklirate kako biste potpomogli održivu ponovnu upotrebu materijalnih resursa.

Korisnici aparata u kućnom okruženju treba da se obrate prodavcu od kojeg su kupili ovaj proizvod ili lokalnoj državnoj službi da bi saznali detalje o tome gde i kako mogu da vrate ovaj artikal na reciklažu koja je bezbedna po životnu sredinu.

Poslovni korisnici treba da se obrate dobavljaču i provere uslove kupoprodajnog ugovora. Ovaj proizvod ne treba mešati sa drugim komercijalnim otpadom namenjenim za bacanje.



8. Važne informacije u vezi sa elektromagnetnom kompatibilnošću (EMK)

HEM-7380T1-EBK ispunjava zahteve standarda elektromagnetne kompatibilnosti (EMK) EN 60601-1-2.

Dodatna dokumentacija u skladu sa ovim EMK standardom je dostupna na veb-lokaciji: <https://healthcare.omron.com/electro-magnetic-compatibility>. Informacije o EMK za HEM-7380T1-EBK pogledajte na veb-lokaciji.

9. Smernice i deklaracije proizvođača

- Ovim putem kompanija OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. izjavljuje da je radio-oprema tipa HEM-7380T1-EBK u skladu sa Direktivom 2014/53/EU.
- Kompletan sadržaj EU deklaracije o usaglašenosti je dostupan na sledećoj internet adresi: www.omron-healthcare.com
- Ovaj OMRON proizvod je proizveden uz primenu preciznog sistema za kontrolu kvaliteta kompanije OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japan. Najbitniji deo OMRON aparata za merenje krvnog pritiska – senzor pritiska – proizvodi se u Japanu.
- AlFB algoritam je razvijen pomoću nekoliko baza podataka koje je objavio PhysioNet i koje su dostupne u okviru ODC Attribution licence. Više informacija potražite na veb-stranici o proizvodu: www.omron-healthcare.com
- Prijavite proizvođaču i nadležnim organima države članice u kojoj se nalazite sve ozbiljne incidente do kojih je došlo u vezi sa ovim aparatom.

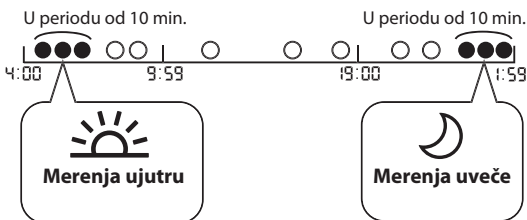
10. Kako izračunati nedeljni prosek

Izračunavanje jutarnjeg nedeljnog proseka

Ovo je prosek za merenja obavljena ujutru (4:00–9:59) između nedelje i sledeće subote. 2 ili 3 rezultata merenja obavljenih u prvih 10 minuta ujutro između 4:00–9:59 se koriste za izračunavanje jutarnjeg proseka za svaki dan.

Izračunavanje večernjeg nedeljnog proseka

Ovo je prosek za merenja obavljena uveče (19:00–1:59) između nedelje i sledeće subote. 2 ili 3 rezultata merenja obavljenih u poslednjih 10 minuta uveče između 19:00–1:59 se koriste za izračunavanje večernjeg proseka za svaki dan.



11. Dodatne informacije

Šta je krvni pritisak?

Krvni pritisak je mera sile koju vrši krv koja teče na zidove arterija. Arterijski krvni pritisak se neprekidno menja u toku trajanja srčanog ciklusa. Najviši pritisak u ciklusu se zove sistolni krvni pritisak; a najniži je dijastolni krvni pritisak. Da bi lekar mogao da proceni stanje krvnog pritiska pacijenta, neophodni su rezultati oba pritiska, sistolnog i dijastolnog.

Šta je to aritmija?

Aritmija je stanje u kojem ritam rada srca nije normalan zbog mana u bioelektričnom sistemu koji upravlja otkucajima srca. Tipični simptomi su preskočeni otkucaji srca, prerane kontrakcije i previše brz (tahikardija) ili spor (bradikardija) puls.

Šta je AFib?

Atrijalna fibrilacija (AFib) označava najčešći tip nesinusne tahiaritmije. Ovaj simptom može da dovede do stvaranja krvnih ugrušaka. To može da izazove ozbiljne zdravstvene probleme, uključujući moždani udar, prolazni ishemijski napad (TIA) i plućnu emboliju (PE), u zavisnosti od toga u kojoj srčanoj komori se nalazi krvni ugrušak.

Otkrivanje potencijalne AFib



Zaštićena tehnologija kompanije OMRON vas upozorava kada se detektuje potencijalna AFib, čak i kod samo jednog merenja.

Aparat će vas obavestiti o mogućnosti pojave AFib ako otkrije nepravilnost u intervalima između impulsa tokom merenja.

Funkcija skrininga potencijalne AFib SAMO procenjuje mogućnost nastanka AFib nakon obavljanja merenja. Ona NE prati vaše srce u kontinuitetu, te stoga ne može da vas upozori ako dođe do pojave AFib u bilo koje drugo vreme.



Ovaj aparat ne može da detektuje sve oblike AFib. Ako je nepravilnost srčanog ritma premla, ona možda neće biti otkrivena. Na primer, ako postoji abnormalnost u provođenju između pretkomore i komore, srčani ritam može da bude u sinusnom ritmu i u tom slučaju ovaj aparat ne može da detektuje mogućnost pojave AFib.

Stanje u kojem se prikazuje simbol „ /  AFib” može da utiče na merenje krvnog pritiska i oteža dobijanje tačnih rezultata merenja. Ako se ovo dogodi, preporučuje se da se posavetujete sa lekarom.

Koja je razlika između funkcije skrininga potencijalne AFib i EKG-a?

Funkcija skrininga potencijalne AFib koristi detekciju impulsnih talasa za otkrivanje mogućnosti pojave AFib. EKG meri električnu aktivnost srca i lekar može da ga koristi za dijagnostikovanje AFib.

Ako se simbol „ / AFib“ ne pojavljuje, da li to znači da nije moguće da postoji AFib?

Čak i ako se simbol „ /  AFib“ ne pojavljuje, još uvek je moguće da postoji AFib. Ako se merenje obavlja u trenutku kada ne postoji AFib, potencijalna AFib možda neće moći da se otkrije. Ovaj aparat ne može da detektuje sve oblike AFib.



Upozorenje

- Funkcija skrininga potencijalne AFib procenjuje SAMO mogućnost pojave AFib. Ona NE detektuje druge aritmije ili bolesti potencijalno opasne po život, kao što je mogućnost pojave drugih srčanih aritmija ili srčanog udara.

Da li treba da se posavetujem sa lekarom ako se pojavi simbol

„ /  AFib“?

Preporučuje se da se posavetujete sa lekarom ako se pojavi simbol

„ /  AFib“. Ovaj simbol može da se pojavi iz drugih razloga, kao što su druge srčane aritmije.

Šta treba da uradim ako se simbol „ / AFib“ ponekad pojavljuje?

AFib nema uvek simptome. Preporučuje se da se posavetujete sa lekarom i da sledite njegova uputstva.

Lekar mi je postavio dijagnozu AFib, ali se simbol

„ /  AFib“ ne pojavljuje.

AFib može da se ne javi u vreme merenja krvnog pritiska. Preporučuje se da se redovno savetujete sa lekarom.

Da li je očitavanje krvnog pritiska pouzdano kada se pojavi simbol „ / AFib“ ili simbol nepravilnog rada srca

„ / “?


























AFib ili nepravilni otkucaji srca mogu da utiču na merenje krvnog pritiska i otežaju dobijanje tačnih rezultata merenja. Može biti neophodno ponovljeno merenje da bi se prevazišla varijabilnost.* Aparat će prikazati poruku o grešci (E5) ako je uticaj nepravilnih otkucaja srca preveliki da bi se dobio rezultat merenja. Ako se ovo ponovi više puta, preporučuje se da se posavetujete sa lekarom.

* O'Brien E, et al; J Hypertens. 2003; 21: 821-848.

Symbols Description

ET Sümbole kirjeldus
LV Simbolu apraksts
LT Simbolių aprašas

BG Описание на символите
SR Opis simbola
RO Descrierea simbolurilor

- | | | | |
|---|---|---|---|
| 1.  | 2.  | 3. IP XX | 4.  |
| 5.  | 6.  | 7.  | 8.  |
| 9.  | 10.  | 11.  | 12.  |
| 13.  | 14.  | 15.  | 16.  |
| 17. LATEX FREE | 18.  | 19.  | 20.  |
| 21.  | 22.  | 23.  | 24.  |
| 25.  | 26.  | 27.  | |

1. Applied part - Type BF Degree of protection against electric shock (leakage current)

Kontaktosa – BF-tüüpi elektrilöögi (lekkevoolu) vastane kaitsetase
 Pielietotās daļa — BF tips Aizsardzība pret elektrotriecienu (strāvas noplūdi)
 Darbinē daļis – BF tipo apsaugos nuo elektros šokos (srovės nuotekio) laipsnis
 Приложна част – Тип BF Степен на защита срещу токов удар (протичане на ток)
 Primenjeni deo – Tip BF stepena zaštite od strujnog udara (curenja struje)
 Componentă aplicată – Tip BF, grad de protecție împotriva electrocutării (pierderilor de curent)

2. Class II equipment. Protection against electric shock

Varustusklass: II Kaitse elektrilöögi eest
 II klases ierice. Aizsardzība pret elektrošoku
 II klasės įranga Apsauga nuo elektros smūgio
 Оборудване Клас II. Защита срещу електрически удар
 Oprema klase II. Zaštita od strujnog udara
 Echipament din Clasa a II-a. Protecție împotriva șocurilor electrice

3. Ingress protection degree provided by IEC 60529

Kaitseaste tahkete osakeste ja vee sissepääsu vastu standardi IEC 60529 kohaselt
 Aizsardzības klase, ko nosaka standarts IEC 60529.
 Apsaugos nuo įsiskverbimo laipsnis, numatytas IEC 60529
 Степен на защита от проникване по IEC 60529
 Stepen zaštite od ulaska stranih tela prema standardu IEC 60529
 Grad de protecție împotriva factorilor externi conform IEC 60529

<p>4. CE Marking CE-mārgjistus CE marķējums CE žymėjimas CE маркировка CE oznaka Marcajul CE</p>	<p>5. UKCA Marking UKCA mārgjistus UKCA marķējums UKCA ženklīmas Маркировка UKCA UKCA oznaka Marcaj UKCA</p>	<p>6. Serial number Seerianumber Sērijas numurs Serijos numeris Сериен номер Serijski broj Numār de serie</p>	<p>7. Unique device identifier Seadme kordumatu identititseeimistunnus Ierices unikālais identifikators Unikalusi prietaiso identifikatorius Уникален идентификатор на изделятия Jedinstveni identifikator uređaja Identifikator unic al dispozitivului</p>
---	---	--	--

<p>8. Medical device Meditsiiniseade Medicīniska ierice Medicīnos prietaisais Медицинско изделие Medicīnsko sredstvo Dispozitiv medical</p>	<p>9. Temperature limitation Temperatuuriipiirang Temperatūras ierobežojums Temperatūros apribojimas Ограничение за температура Ogrānīcēnje temperature Limitare temperaturā</p>	<p>10. Humidity limitation Ūhuniiskuse piirang Mitruma ierobežojums Drēgnio apribojimas Ограничение за влажност Ogrānīcēnje vāžņosti vazduha Limitare umiditate</p>	<p>11. Atmospheric pressure limitation Atmosfāairōhu piirang Atmosfēras spiediena ierobežojums Atmosferos slēgio apribojimas Ограничение за атмосферно налягане Ogrānīcēnje atmosfēskog pritiska Limitare presiune atmosfericā</p>
--	---	--	---

<p>12. Indication of connector polarity Ūhenduspolaarsuse nāidik Savienotājā polaritātes norāde Jungties poliļ indikācija Обозначение за поляритет на конектора Oznaka polariteta priključka Indicačija polaritātijī conectorului</p>	<p>13. For indoor use only Seade on ette nāhtud kasutamiseks vaid siseruumides. Lietošanai tikai telpās Skirta naudoti tik patalpose За употреба само на закрито Samo za korišćenje u zatvorenom prostoru Exclusiv pentru utilizare în interior</p>
--	--

14.
OMRON's trademarked technology alerts you once possible AFib is detected, even with a single measurement.
OMRONi kaubamārgīga tehnoloģija teavitab vererōhuaparaadi kasutajat ka ūhe mōōtmise raames potentsiaalse kodade virvenduse tuvastamisest. Ar OMRON preču zīmī aizsargātā tehnoloģija brīdina jūs, tiklīdz ir noteikta iespējama priekškambaru mirdzēšana (AFib), pat ar vienu mērījumu. OMRON prekēs ženklū pažymēta tehnoloģija ļspēja jus, kai aptinkamas galimas priēšrdziļ virpējimas, net atliekant viēņā matavimā. Защићената с търговска марка технология на OMRON ви предупреждава след откриване на възможно ПМ, дори и при единично измерване. Защћена технология компаније OMRON vas upozorava kada se detektuje potencijalna AFib, čak i kod samo jednog merenja. Tehnologija inregistratā sub marca OMRON vā avertizeazā atunci cānd sunt detectate posibile fibrilačijī atriale, chiar ři dupā singurā māsūrātoare.

15.

Identifier of cuffs compatible for the device

Seadmega ühilduvate mansettide identifikaator

Identifikators aprocēs saderībai ar ierīci

Su prietaisu suderintų rankovių identifikatorius

Идентификатор на маншетите, съвместими с апарата

Identifikator manžetni koje su kompatibilne sa aparatom

Identificator pentru manșoanele compatibile cu acest dispozitiv

17.

Not made with natural rubber latex

Tootmisel ei ole kasutatud looduslikku kummilateksit

Nesatur dabīgo kaučuka lateksu

Pagaminta nenaudojant natūralaus kaučiuko latekso

Не е произведено с естествен каучуков латекс

Nije napravljeno od lateksa od prirodne gume

Nu este fabricat din cauciuc natural

18.

Arm circumference

Õlavarre ümbermõõt

Rokas apkārtmērs

Rankos apimtis

Обиколка на ръката

Obim ruke

Circumferința brațului

16.

Artery mark

Arteri märke

Artērijas novietojuma atzīme

Arterijos žymė

Маркировка за артерия

Oznaka arterije

Marcaj arteră

19.

Need for the user to consult this instruction manual

Kasutaja peab tutvuma kasutusjuhendiga

Lietotājam nepieciešams skatīt informāciju lietošanas instrukcijā

Naudotojas turi žiūrėti šią naudojimo instrukciją

Необходимость потребителю да направи справка с това ръководство за употреба

Korisnik treba da pogleda ovo uputstvo za upotrebu

Este necesar ca utilizatorul să consulte acest manual cu instrucțiuni

20.

Need for the user to follow this instruction manual thoroughly for your safety. (Background: blue)

Kasutaja peab ohutuse tagamiseks järgima hoolikalt seda kasutusjuhendit. (sinise taustaga)

Lietotājam rūpīgi jāievēro ierīces lietošanas instrukcijā sniegtie norādījumi, lai nodrošinātu tās drošu lietošanu. (Fons: zils)

Dēļ savo paties saugumo naudotojas turi atidžiai vadovautis šia naudojimo instrukcija (Fonas: mėlynas)

Необходимость потребителю да спазва старателно указанията в това ръководство за употреба с цел безопасност. (Фон: син)

Korisnik treba da pažljivo prati instrukcije iz ovog uputstva za upotrebu, radi svoje bezbednosti.

(Pozadina: plava)

Din motive de siguranță, este necesar ca utilizatorul să respecte cu strictețe specificațiile din manualul cu instrucțiuni. (Fundal: albastru)

21.

Direct current

Alalisvool

Līdzstrāva

Tiesioginė srovė

Постоянен ток

Jednosmerna struja

Curent continuu

22.

Alternating current

Vahelduvvool

Maiņstrāva

Kintamoji srovė

Променив ток

Naizmenična struja

Curent alternativ

23.
Date of manufacture

Tootmiskuupäev
Räožšanas datums
Pagamimino data
Data na proizvodstvo
Datum proizvodnje
Data fabricației

24.
Efficiency level of power supply

Toiteallika sisendpinge
Barošanas avota efektivitātes līmenis
Maitinimo šaltinio efektyvumo lygis
Степен на ефективност на захранването
Stepen efikasnosti napajanja
Nivel de eficiență al sursei de alimentare cu energie

25.
Prohibited action

Keelatud toiming
Aizliegta darbība
Draudziamas veiksmas
Забранено действие
Zabranjena radnja
Acțiune interzisă

26.
To indicate generally elevated, potentially hazardous, levels of non-ionizing radiation, or to indicate equipment or systems. e.g. in the medical electrical area that include RF transmitters or that intentionally apply RF electromagnetic energy for diagnosis or treatment.

Tāhīstab ūldist kōrgēndatud ja potentsiaalselt ohtlikku mitteioniseeriva kiirguse taset vōi tāhīstab seadmeid vōi sūsteeme, nāiteks elektrilisi meditsiīniseadmeid vōi sūsteeme, millel on raadiosaatja vōi mis rakendavad diagnostilisel vōi ravieesmārgil raadiosageduslikku elektromagnetilist energiat.

Lai norādītu paaugstinātus, potenciāli bīstamus nejonizējošā starojuma līmeņus vai norādītu iekārtas vai sistēmas, piem., medicīniskas elektroierīces, tostarp RF raidītājus vai ierīces, kas RF elektromagnētisko enerģiju mērķtieciģi izmanto diagnozes uzstādīšanā vai terapijā.

Žymī paprastai aukštesnģ, galimai pavojingā nejonizuojančiosios spinduliuotēs lygģ arba įrangā ar sistemas, pvz., elektrinių medicinos prietaisų srityje, kuriose įtaisyti RD siųstuvi arba kurios RD elektromagnetinę energiją tikslingai taiko diagnostikos arba gydymo tikslais.

За обозначение на общо повишени, потенциално опасни нива на нейонизиращо лъчение, или за обозначение на оборудване или системи, например в зона с електромедицински уреди, включващи радиочестотни (RF) предаватели или целенасочено използващи радиочестотна (RF) електромагнитна енергия за диагностика или лечение.

Ukazuje na generalno povišene, potencijalno opasne nivoje nejonizujućeg zračenja, ili ukazuje na opremu ili sisteme, npr. u medicinskom električnom području koje uključuje RF predajnike ili u kojim se namerno primenjuje RF elektromagnetna energija za dijagnostikovanje ili lečenje.

Pentru a indica nivelurile în general înalte și potențial periculoase de radiații neionizante sau pentru a indica echipamente sau sisteme, de exemplu, dispozitive electrice medicale, printre care se numără și dispozitivele emițătoare de radiofrecvență sau cele care utilizează câmpuri electromagnetice de radiofrecvență în scopuri de diagnosticare sau tratament.

27.
Recycle mark X: Material number Y: Material abbreviation Refer to 97/129/EC for more information.

Ringlussevōtu tāhīs; X: materiāli kood; Y: materiāli lūhend (lisateavet leiate ōģusaktist 97/129/EŪ).

Otrreizējās pārstrādes marķējums X: materiāla numurs Y: materiāla saīsinājums Plašāku informāciju skatiet 97/129/EK lēmumā.

Perdīrbimo ženklas X: Medģziģagos numeris Y: Medģziģagos santrumpa Daģģiau informācijas ģr. 97/129/EB.

Маркировка за рециклиране X: номер на материал Y: съкращение на материал Направете справка в 97/129/EC за повече информация.

Oznaka za reciklažu X: Broj materijala Y: Skraćenica materijala. Više informacija potražite u standardu 97/129/EC.

Marcaj reciclarē X: Numār material Y: Abreviere material Pentru mai multe informații, consultați 97/129/CE.

The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. is under license. Apple and the Apple logo are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries and regions. App Store is a service mark of Apple Inc. Google Play and the Google Play logo are trademarks of Google LLC. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

Sõnamärk **Bluetooth®** ja sellega seotud logod on ettevõttele Bluetooth SIG, Inc. kuuluvad registreeritud kaubamärgid ning OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. kasutab neid litsentsi alusel. Apple ja Apple'i logo on Apple Inc.-ile kuuluvad Ameerika Ühendriikides ning teistes riikides ja piirkondades registreeritud kaubamärgid. App Store on ettevõttele Apple Inc. kuuluv teenusemärk. Google Play ja Google Play logo on ettevõtte Google LLC kaubamärgid. Teised kaubamärgid ja kaubanduslikud nimetused kuuluvad nende omanikele.

Bluetooth® värdiskä zime un logotipi ir registrētas preču zimes, kas pieder „Bluetooth SIG, Inc.“, un „OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.“ šīs preču zimes lieto saskaņā ar licenci. „Apple“ un „Apple“ logotips ir „Apple Inc.“ preču zimes, kas ir registrētas ASV un citās valstīs un reģionos. „App Store“ ir „Apple Inc.“ pakalpojumu zime. „Google Play“ un „Google Play“ logotips ir „Google LLC“ preču zimes. Citas preču un tirdzniecības zimes atrodas to ražotāja vai izplatītāja īpašumā.

„Bluetooth“ žodinis prekių ženklas ir logotipai yra registruotieji prekių ženklai, priklausantys „Bluetooth SIG, Inc.“, „OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.“ šiuos ženklus naudoja pagal licenciją. „Apple“ ir „Apple“ logotipas yra „Apple Inc.“ prekių ženklai, registruoti JAV ir kitose šalyse bei regionuose. „App Store“ yra „Apple Inc.“ paslaugos ženklas. „Google Play“ ir „Google Play“ logotipas yra „Google LLC“ prekių ženklai. Kiti prekių ženklai ir pavadinimai yra atitinkamų savininkų nuosavybė.

Словната марка **Bluetooth®** и логотипите са регистрирани търговски марки, собственост на Bluetooth SIG, Inc., и всяка употреба на тези марки от OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. е по лиценз. Apple и логото на Apple са търговски марки на Apple Inc., регистрирани в САЩ и други държави и региони. App Store е марка за услуга на Apple Inc. Google Play и логото на Google Play са търговски марки на Google LLC. Другите търговски марки и наименования са собственост на съответните им притежатели.

Bluetooth® tekstualna oznaka i logotipi su registrovani žigovi u vlasništvu kompanije Bluetooth SIG, Inc. i korišćenje takvih oznaka od strane kompanije OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. je obuhvaćeno licencom. Apple i logotip Apple su žigovi kompanije Apple Inc. registrovani u SAD i drugim zemljama i regionima. App Store je uslužni žig kompanije Apple Inc. Google Play i logotip Google Play je žig kompanije Google LLC. Ostali žigovi i trgovački nazivi pripadaju njihovim vlasnicima.

Marca și siglele **Bluetooth®** sunt mărci înregistrate deținute de Bluetooth SIG, Inc. și orice utilizare a acestor mărci de către OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. se face pe baza unui contract de licență. Apple și sigla Apple sunt mărci comerciale ale Apple Inc., înregistrate în SUA și în alte țări și regiuni. App Store este o marcă de servicii deținută de Apple Inc. Google Play și sigla Google Play sunt mărci comerciale ale Google LLC. Celelalte mărci comerciale și denumiri comerciale aparțin respectivilor deținători.

Issue Date:
Väljaandmiskuupäev:
Ražošanas datums: 2023-12-15
Išleidimo data:
Дата на издаване:
Datum izdavanja:
Data publicării:

IM1-HEM-7380T1-EBK-E3-02-09/2023

M7 Intelli IT AFib (HEM-7380T1-EBK)

OMRON

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

Automaatne õlavarre vererõhuaparaat

Automātisks asinsspiediena mēraparāts uz augšdelma

Automatinis žasto tipo kraujospūdzio matuoklis

Автоматичен апарат за измерване на кръвно налягане от ръка над лакътя

Automatski aparat za merenje krvnog pritiska na nadlaktici

Tensiometru automat pentru braț



Instruction Manual 2: Operational Instructions

ET Kasutusjuhend 2: kasutussuunised

LV Lietošanas instrukcija 2: ekspluatācijas instrukcijas

LT Naudojimo instrukcija Nr. 2: naudojimo instrukcijos

BG Ръководство за употреба 2: Инструкции за работа

SR Uputstvo za upotrebu 2: uputstva za rukovanje

RO Manual cu instrucțiuni 2: Instrucțiuni de utilizare

All for Healthcare

Read Instruction Manual 1 and 2 before use.

Tutvuge enne kasutamist kasutusjuhenditega 1 ja 2.

Pirms lietošanas izlasiet lietošanas instrukciju 1. un 2.

Prieš naudodami, perskaitykite naudojimo instrukcijas Nr. 1 ir 2.

Пре употреба прочетете ръководството за употреба 1 и 2.

Pre upotrebe pročitajte uputstvo za upotrebu 1 i 2.

Citiți manualul de instrucțiuni 1 și 2 înainte de utilizare.

- 1 Package Contents 3**
Pakendi sisu
Iepakoājuma saturs
Pakuotės turinys
Съдържание на комплекта
Sadržaj pakovanja
Conținutul pachetului
- 2 Preparing for a Measurement 4**
Mõõtmiseks valmistumine
Sagatavošanās mērīšanai
Pasiruošimas matavimui
Подготовка за измерване
Priprema za merenje
Pregătirea pentru măsurare
- 3 Downloading the App 5**
Rakenduse allalaadimine
Lietotnes lejupielāde
Programėlės atsisiuntimas
Изтегляне на приложението
Preuzimanje aplikacije
Descărcarea aplicației
- 4 Inserting Batteries 6**
Patareide sisestamine
Bateriju ievietošana
Baterijų įdėjimas
Поставяне на батерии
Ubacivanje baterija
Introducerea bateriilor
- 5 Pairing 7**
Seadmete sidumine
Savienošana pāri
Susiejimas
Сдвояване
Uparivanje
Asocierea
- 6 Setting the Date and Time Manually 8**
Kuupäeva ja kellaaja käsitsi seadistamine
Datuma un laika manuāla iestatīšana
Datos ir laiko nustatymas rankiniu būdu
Ръчно настройване на датата и часа
Ručno podešavanje datuma i vremena
Setarea manuală a datei și orei
- 7 Setting the TruRead Mode Interval 9**
Režiimis TruRead kasutatava intervalli seadistamine
TruRead režīma intervāla iestatīšana
„TruRead“ režīmo intervalo nustatymas
Задаване на интервал за режим TruRead
Podešavanje intervala režīma TruRead
Setarea intervalului pentru modul TruRead
- 8 Applying the Arm Cuff 11**
Õlavarremanseti paigaldamine
Aparšdelma aproces uzlikšana
Rankovės uždėjimas
Поставяне на маншета
Postavljanje manžetne za ruku
Aplicarea manșonului
- 9 Sitting Correctly 13**
Õigesti istumine
Pareizs sēdus stāvoklis
Tinkamas sėdėjimas
Седнете правилно
Pravilno sedenje
Poziția așezat corectă

10 Taking a Measurement..... 15

Mõõtmine

Mērījuma veikšana

Matavimas

Измерване

Merenje

Efectuarea unei măsurători

11 Checking Readings..... 21

Näitude kontrollimine

Rādījumu pārbaude

Rodmenų patikrinimas

Проверка на отчитанията

Provera rezultata merenja

Verificarea valorilor înregistrate

12 Using Memory Functions..... 27

Mälufunktsioonide kasutamine

Atmiņas funkcijas lietošana

Atminties funkcijų naudojimas

Използване на функциите на паметта

Upotreba memorijskih funkcija

Utilizarea funcțiilor de memorie

13 Disabling/Enabling Bluetooth 35

Bluetoothi ühenduse lubamine/keelamine

Bluetooth atspējošana/iespējošana

„Bluetooth“ išjungimas / įjungimas

Деактивиране/активиране на Bluetooth

Onemogućavanje/omogućavanje

Bluetooth funkcije

Dezactivarea/activarea conexiunii

Bluetooth

14 Restoring to the Default Settings 36

Vaikeseadete taastamine

Noklusējuma iestatījumu atjaunošana

Numatytųjų nuostatų atkūrimas

Възстановяване на фабричните

стойности

Vraćanje na podrazumevana podešavanja

Restabilirea setărilor implicite

15 Optional Medical Accessories 37

Valikulised meditsiinilised lisatarvikud

Papildu medicīniskie piederumi

Pasirenkamieji medicininiai priedai

Допълнителни медицински

принадлежности

Medicinska oprema po izboru

Accesorii medicale opționale

1

Package Contents

ET Pakendi sisu

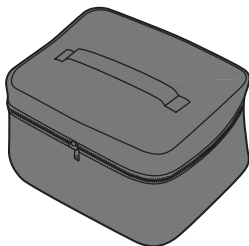
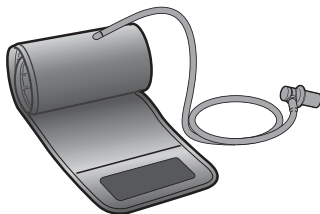
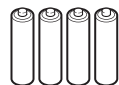
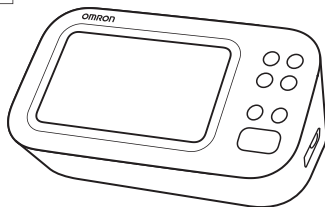
LV Iepakojuma saturs

LT Pakuotės turinys

BG Съдържание на комплекта

SR Sadržaj pakovanja

RO Conținutul pachetului



(M7 Intelli IT AFib)



2

Preparing for a Measurement

- ET** Mõõtmiseks valmistumine
- LV** Sagatavošanās mērīšanai
- LT** Pasiruošimas matavimui
- BG** Подготовка за измерване
- SR** Priprema za merenje
- RO** Pregătirea pentru măsurare

30 minutes before

30 minutit enne

30 minūtes pirms mērījumu veikšanas

30 minučių prieš

30 минути преди това

30 minuta pre merenja

Cu 30 de minute înainte



5 minutes before: Relax and rest.

5 minutit enne: lõõgastuge ja puhake.

5 minūtes pirms mērījumu veikšanas: atslābinieties un atpūties.

5 minutės prieš: atsipalaiduokite ir pailsėkite.

5 минути преди това: Отпуснете се и починете.

5 minuta pre merenja: opustite se i odmorite.

Cu 5 minute înainte: relaxați-vă și odihniți-vă.



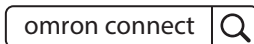
3

Downloading the App

- ET Rakenduse allalaadimine
- LV Lietotnes lejupielāde
- LT Programėlės atsisiuntimas
- BG Изтегляне на приложението
- SR Preuzimanje aplikacije
- RO Descărcarea aplicației



OMRON connect

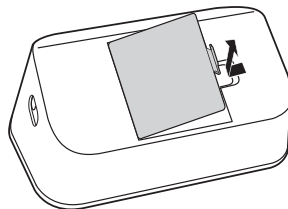


4

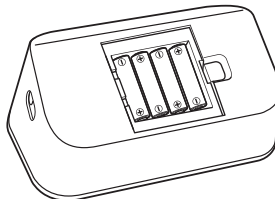
Inserting Batteries

- ET Patareide sisestamine
- LV Bateriaju ievietošana
- LT Bateriajū įdėjimas
- BG Поставяне на батерии
- SR Ubacivanje baterija
- RO Introducerea bateriilor

1



2



AA, 1.5V × 4

3



Your monitor automatically turns off after 3 minutes.

Vererõhuaparaat lülitub 3 minuti möödudes automaatselt välja.

Jūsu monitors automātiski izslēdzas pēc 3 minūtēm.

Praėjus 3 minutėms, matuoklis automatiškai išsijungia.

Апаратът се изключва автоматично след 3 минути.

Aparat se automatski isključuje za 3 minuta.

Tensiometrul se oprește automat după 3 minute.

5 Pairing

ET Seadmete sidumine

LV Savienošana pāri

LT Susiejimas

BG Сдвояване

SR Uparivanje

RO Asocierea

1

Bluetooth



The date and time will automatically be set when your monitor is paired with the app.

Kuupäev ja kellaaeg seadistatakse automaatselt, kui vererõhuaparaadi rakendusega paaristate.

Kad mēraparāts būs savienots pāri a lietotni, laiks un datums tiks automātiski iestatīti.

Data ir laikas bus nustatyti automatiškai, kai matuoklis bus susietas su programėle.

Датата и часът автоматично ще се настроят, когато апаратът се сдвои чрез приложението.

Datum i vreme se automatski podešavaju kada se aparat upari sa aplikacijom.

Data și ora vor fi setate automat când tensiometrul este asociat cu aplicația.

2



3 Follow the instructions.

Järgige juhiseid.

Sekoijiet norādījumiem.

Laikykitės nurodymų.

Следвайте инструкциите.

Pratite uputstva.

Respectați instrucțiunile.

Setting the Date and Time Manually

ET

Kuupäeva ja kellaaja käsitsi seadistamine

LV

Datuma un laika manuāla iestatīšana

LT

Datos ir laiko nustatymas rankiniu būdu

BG

Ръчно настройване на датата и часа

SR

Ručno podešavanje datuma i vremena

RO

Setarea manuală a datei și orei

Only for non-smart device users. Skip this step if you paired with your smart device.

Kohaldub vaid siis, kui te ei kasuta nutiseadet. Jätke see toiming vahele, kui vererõhuaparaat on nutiseadmega paarisstatud.

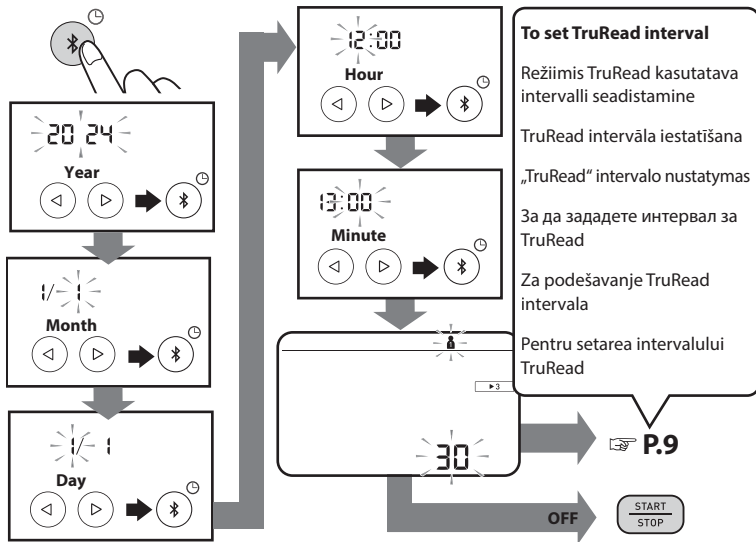
Tikai lietotājiem, kas nav viedierīču lietotāji. Izlaidiet šo soli, ja esat izveidojis pāri ar viedierīci.

Skirta tik neišmaniųjų prietaisų naudotojams. Praleiskite šį veiksmą, jei esate susiję su išmaniųjų prietaisų.

Само за потребители на устройства, които не са смарт. Пропуснете тази стъпка, ако сте сдвоили с вашето смарт устройство.

Samo za korisnike koji nemaju pametni uređaj. Preskočite ovaj korak ako ste obavili uparivanje sa pametnim uređajem.

Numai pentru utilizatorii de dispozitive non-inteligente. Omiteți acest pas dacă ați efectuat asocierea cu un dispozitiv inteligent.



Setting the TruRead Mode Interval

ET

Režiimis TruRead kasutatava intervalli seadistamine

LV

TruRead režīma intervāla iestatišana

LT

„TruRead“ režimo intervalo nustatymas

BG

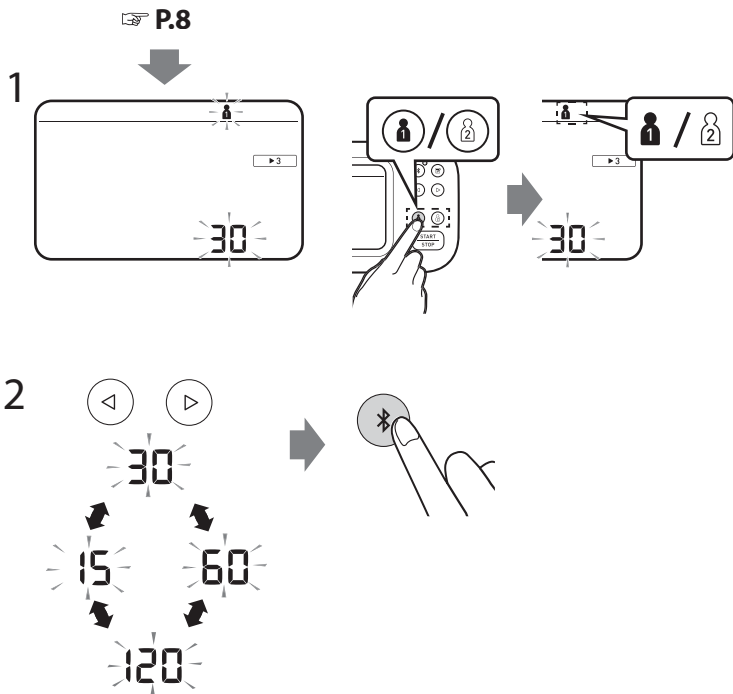
Задаване на интервал за режим TruRead

SR

Podešavanje intervala režima TruRead

RO

Setarea intervalului pentru modul TruRead



In the TruRead mode, your monitor automatically takes 3 consecutive readings at selected intervals and displays the average. The interval is set to 30 seconds by default. Refer to "Taking a measurement in TruRead mode" on page 17.

Režiimis TruRead registreerib vererõhuaparaat valitud intervalliga automaatselt kolm järjestikust näitu ning kuvab nende keskmise. Vaikimisi on intervall seadistatud 30 sekundile. Vaadake osa „Mõõtmise režiimis TruRead“ leheküljel 17.

TruRead režiimä mēraparāts automātiski veic 3 secīgus mērijumus izvēlētos intervālos un parāda vidējo rādījumu. Pēc noklusējuma intervāls ir iestatīts uz 30 sekundēm. Skatiet nodaļu „Mērišana TruRead režiimā” 17. lpp.

„TruRead”režiimu matuoklis automātiškai 3 kartus iš eilės atlieka matavimą pasirinktais intervalais ir rodo rodmenų vidurkį. Pagal numatyčias nuostatas intervalas nustatytas kaip 30 sekundžių. Žr. „Matavimas „TruRead” režimu” 17 p.

В режим TruRead апаратът автоматично извършва 3 последователни отчитания през избрани интервали и показва средната стойност. По подразбиране интервалът е зададен на 30 секунди. Вижте „Извършване на измерване в режим TruRead” на страница 17.

U TruRead režimu aparat automatski obavlja 3 uzastopna merenja u izabranim intervalima i prikazuje prosečnu vrednost. Interval je prema podrazumevanim postavkama podešen na 30 sekundi. Pogledajte odeljak „Obavljanje merenja u TruRead režimu” na strani 17.

În modul TruRead, tensiometrul dumneavoastră înregistrează automat 3 valori consecutive la intervalele selectate și afișează media acestora. Intervalul este setat implicit la 30 de secunde. Consultați „Efectuarea unei măsurători în modul TruRead” de la pagina 17.

8

Applying the Arm Cuff

ET

Õlavarremanseti paigaldamine

LV

Apakšdelma aproces uzlikšana

LT

Rankovės uždėjimas

BG

Поставяне на маншета

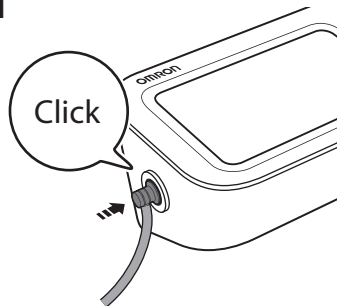
SR

Postavljanje manžetne za ruku

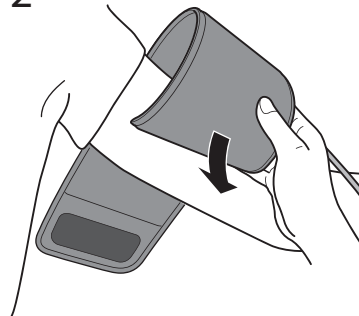
RO

Aplicarea manșonului

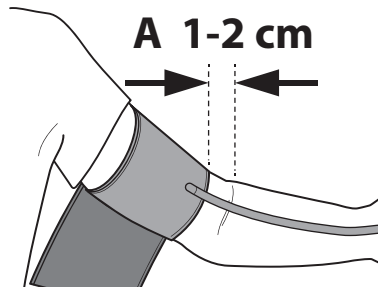
1



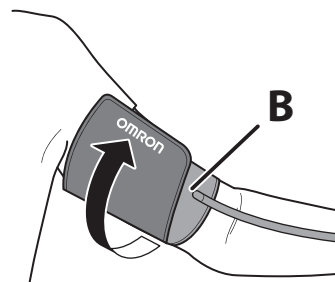
2



3



4



A. Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

B. Make sure that the air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

A. Manseti voolikupoolne serv peab käsivarre siseküljel küünarnukist 1–2 cm kõrgemale jääma.

B. Paigutage õhuvoolik käsivarre siseküljele ja mähkige mansett piisavalt tihkelt, et see ei libiseks.

A. Aprocas apakšmalai jäatrodas 1–2 cm virs elkoņa ar gaisa cauruliti rokas iekšpusē.

B. Pārlicinieties, ka gaisa caurulīte atrodas rokas iekšpusē, un cieši aplieciet aproci, lai tā nekustās.

A. Rankovēs su vamzdeli pusē turi būti 1–2 cm aukščiau alkūnēs vidinēs pusēs.

B. Īsitikinkite, kad oro tiekimo vamzdelis būtū jūsu rankos vidinēje pusēje, ir tvirtai apvyniokite rankovē, kad ji negalētū suktis aplink.

A. Страната с въздухопровода на маншета трябва да е на 1 – 2 см над вътрешната страна на лакътя.

B. Уверете се, че въздухопроводът е от вътрешната страна на ръката ви, и увийте маншета здраво, за да не може повече да се изплъзне настрани.

A. Strana manžetne sa crevom treba da bude 1–2 cm iznad unutrašnje strane lakta.

B. Proverite da li je crevo za vazduh na unutrašnjoj strani ruke i čvrsto obmotajte manžetnu tako da više ne može da se okreće.

A. Furtunul mașonului ar trebui să se afle la 1 - 2 cm deasupra porțiunii interioare a cotului.

B. Asigurați-vă că tubul de aer este poziționat pe partea interioară a brațului dumneavoastră și înfășurați ferm mașonul pentru a nu aluneca.

If taking measurements on the right arm, refer to:

Kui mõõdate paremal õlavarrel, vt:

Ja veicat mērīšanu uz labās rokas, lūdzu, skatiet:

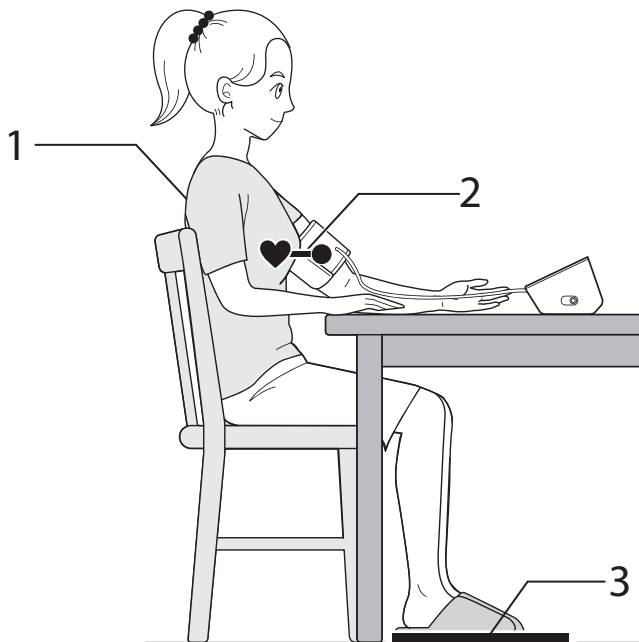
Jeigu matuojate ant dešinės rankos, žr.:

Ако правите измерванията на дясната ръка, вижте:

Ако меренје обављате на десној руци, погледajte:

Dacă efectuați măsurătorile pe brațul drept, consultați:

- ET** Õigesti istumine
- LV** Pareizs sēdus stāvoklis
- LT** Tinkamas sėdėjimas
- BG** Седнете правилно
- SR** Pravilno sedenje
- RO** Poziția așezat corectă



Relax and sit comfortably. Remain still and do not talk.

1. Keep your back and arm supported.

2. Keep the arm cuff at the same level as your heart.

3. Keep your feet flat and your legs uncrossed.

Lõdvestuge ja võtke istumiseks mugav asend. Olge liikumatul paigal ja ärge rääkige.

1. Toetage selg vastu seljatuge ja pange käsi kindlale pinnale.
2. Jälgige, et õlavarremansett jääks südamega samale kõrgusele.
3. Toetage jalatallad põrandale ja ärge ristake jalgu.

Atpütiemies un èrti apsèdieties. Nekustieties un nerunäjiet.

1. Atbalstiet muguru un roku.
2. Aprocei jāatrodas sirds limenī.
3. Pēdas turiet līdzenas un kājas nesavilkta.

Atsipalaiduokite ir patogiai atsisēsķite. Nejudēķite ir nekalbēķite.

1. Atremķite nuģarā ir pasidēķite rankā.
2. Uždēķite rankovē širdies lyģyģe.
3. Pēdas laikyķite padētas ant žemēs, o koģas nesukryģiuotas.

Отпустете се и седнете удобно. Стойте неподвижно и не говорете.

1. Седнете така, че гърбът и ръката ви да имат опора.
2. Дръжте маншета на едно ниво със сърцето си.
3. Дръжте стъпалата си водоравни и не кръстосвайте краката си.

Opustite se i sedite udobno. Ostanite mirni i ne govorite.

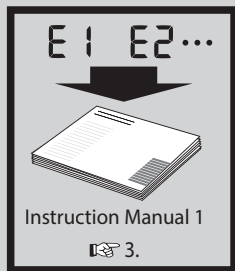
1. Neka vam leđa i ruka budu oslonjeni na neku površinu.
2. Manžetnu za ruku držite u visini srca.
3. Stopala treba da vam budu ravna, a noge ne treba da budu prekrštene.

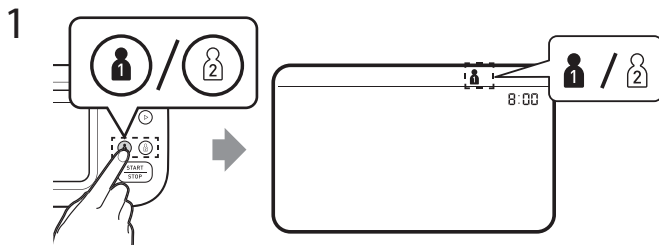
Relaxați-vă și stați așezat/ă confortabil. Rămâneți nemișcat și nu vorbiți.

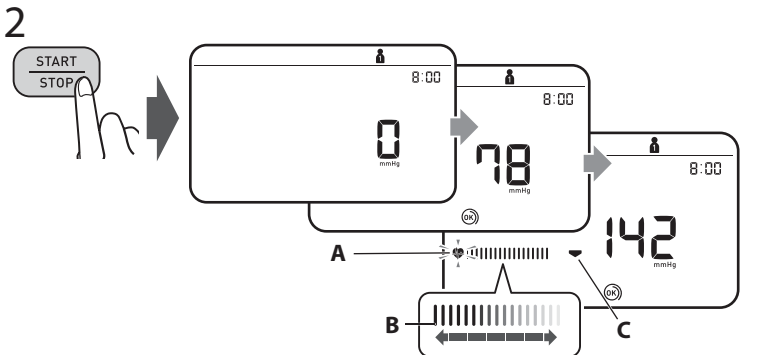
1. Stați cu spatele și cu brațul sprijinite.
2. Mențineți manșonul pentru braț la același nivel cu inima.
3. Țineți picioarele drepte pe sol și picioarele neîncrucșate.

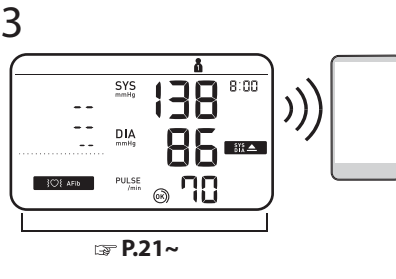
10 Taking a Measurement

- ET Mõõtmine
- LV Mērijuma veikšana
- LT Matavimas
- BG Измерване
- SR Merenje
- RO Efectuarea unei măsurători



- 

1
 - 

2
 - 

3
- Select your user ID from buttons "1" or "2".
 - Press the [START/STOP] button.
 - Flashes at every heartbeat.
 - Moves along with the pulse strength while the cuff is deflating.
 - Appears while the cuff is deflating.
 - The reading is saved automatically. Open the app to transfer the reading.

1. Kasutage oma kasutajatunnuse valimiseks nuppu „1“ või „2“.
2. Vajutage nuppu [START/STOP] (ALUSTA/PEATA).
A: vilgub iga südamelöögi juures.
B: kajastab manseti tühjenedes pulsi tugevust.
C: kuvatakse manseti tühjenemise ajal.
3. Näit salvestatakse automaatselt. Näidu edastamiseks avage rakendus.

1. Izvēlieties savu lietotāja ID, spiežot 1. vai 2. pogu.
2. Nospiediet pogu [START/STOP] (SĀKT/PĀRTRAUKT).
A: Mirgo katrā sirdsdarbības reizē.
B: kustas atbilstoši pulsa stiprumam, kamēr no aprocēs izplūst gaiss.
C: parādās, kad no aprocēs izplūst gaiss.
3. Mērījums tiek automātiski saglabāts. Atveriet lietotni, lai pārrādītu mērījumu rezultātu.

1. Pasirinkite naudotojo ID naudodami mygtukus „1“ arba „2“.
2. Paspauskite mygtuką [START/STOP] (pradėti / stabdyti).
A. Sumirksi kas kiekvieną širdies dūžį.
B. Juda kartu su pulso jėga, kol išpučiamas oras iš rankovės.
C. Rodoma, kol išpučiamas oras iš rankovės.
3. Rodmuo išsaugomas automatiškai. Atverkite programėlę, kad galėtumėte persiųsti rodmenį.

1. Изберете своя идентификатор на потребител чрез бутони „1“ или „2“.
2. Натиснете бутона [START/STOP].
A: Мига при всеки удар на сърцето.
B: Движи се заедно със силата на пулса, докато маншетът се изпуска.
C: Появява се, докато маншетът се изпуска.
3. Отчетената стойност се запазва автоматично. Отворете приложението, за да прехвърлите отчетането.

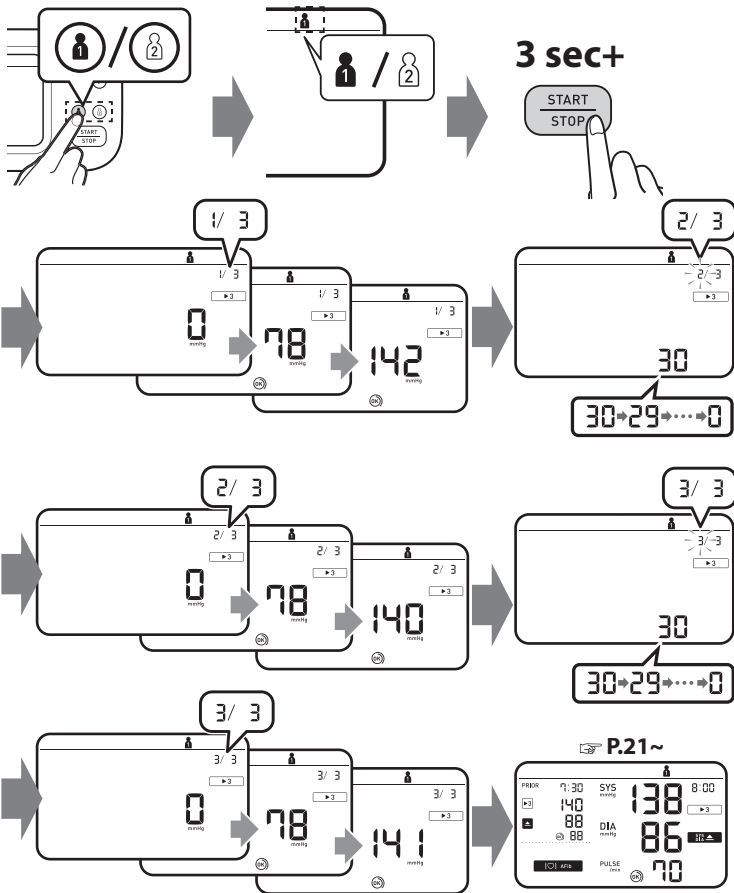
1. Izberite ID korisnika pomoću tastera „1“ ili „2“.
2. Pritisnite taster [START/STOP].
A: Treperi pri svakom srčanom otkucaju.
B: Prati jačinu impulsa tokom izduvavanja manžetne.
C: Prikazuje se tokom izduvavanja manžetne.
3. Merenje se čuva automatski. Otvorite aplikaciju da biste preneli rezultat merenja.

1. Selectați ID-ul dumneavoastră de utilizator „1“ sau „2“.
2. Apăsati butonul [START/STOP].
A: Se aprinde intermitent la fiecare bătaie a inimii.
B: Se deplasează odată cu intensitatea pulsului în timp ce manșonul se dezumflă.
C: Apare în timp ce manșonul se dezumflă.
3. Valoarea este salvată automat. Deschideți aplicația pentru a transfera valoarea.

▶ 3

Taking a measurement in TruRead mode

- ET** Mõõtmise režiimis TruRead
- LV** Mērišana TruRead režīmā
- LT** Matavimas „TruRead“ režimu
- BG** Извършване на измерване в режим TruRead
- SR** Obavljanje merenja u TruRead režimu
- RO** Efectuarea unei măsurători în modul TruRead



In the TruRead mode, your monitor automatically takes 3 consecutive readings at selected intervals and displays the average. The interval is set to 30 seconds by default. Refer to "Setting the TruRead Mode Interval" on page 9.

Režiimis TruRead registreerib vererõhuaparaat valitud intervalliga automaatselt kolm järjestikust näitu ning kuvab nende keskmise. Vaikimisi on intervall seadistatud 30 sekundile. Vaadake osa „Režiimis TruRead kasutatava intervalli seadistamine“ leheküljel 9.

TruRead režiimā mēraparāts automātiski veic 3 secīgus mērījumus izvēlētos intervālos un parāda vidējo rādījumu. Pēc noklusējuma intervāls ir iestatīts uz 30 sekundēm. Skatiet nodaļu „TruRead režīma intervāla iestatīšana” 9. lpp.

„TruRead” režīmu matuoklis automātiskai 3 kartus iš eilēs atlieka matavimą pasirinktais intervalais ir rodo rodmenų vidurkį. Pagal numatyčias nuostatas intervalas nustatytas kaip 30 sekundžių. Žr. „TruRead” režimo intervalo nustatymas” 9 p.

В режим TruRead апаратът автоматично извършва 3 последователни отчитания през избрани интервали и показва средната стойност. По подразбиране интервалът е зададен на 30 секунди. Вижте „Задаване на интервал за режим TruRead” на страница 9.

U TruRead režimu aparat automatski obavlja 3 uzastopna merenja u izabranim intervalima i prikazuje prosečnu vrednost. Interval je prema podrazumevanim postavkama podešen na 30 sekundi. Pogledajte odeljak „Podešavanje intervala režima TruRead” na strani 9.

În modul TruRead, tensiometrul dumneavoastră înregistrează automat 3 valori consecutive la intervalele selectate și afișează media acestora. Intervalul este setat implicit la 30 de secunde. Consultați „Setarea intervalului pentru modul TruRead” de la pagina 9.



Taking a measurement in guest mode

ET Mõõtmise külalise režiimis

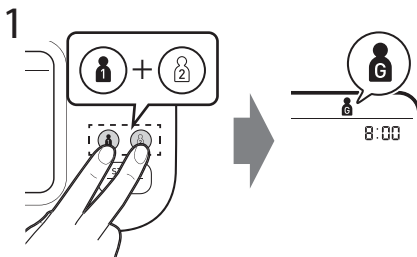
LV Mērišana viesu režīmā

LT Matavimas svečio režimu

BG Извършване на измерване в режим за гост

SR Obavljanje merenja u režimu gosta

RO Efectuarea unei măsurători în modul Vizitator



Takes a single measurement for another user. No readings are stored in the memory and TruRead mode is unavailable.

Selles režiimis tehakse teise kasutaja vererõhu üks mõõtmine. Näitu ei talletata mälu ja režiimi TruRead ei saa kasutada.

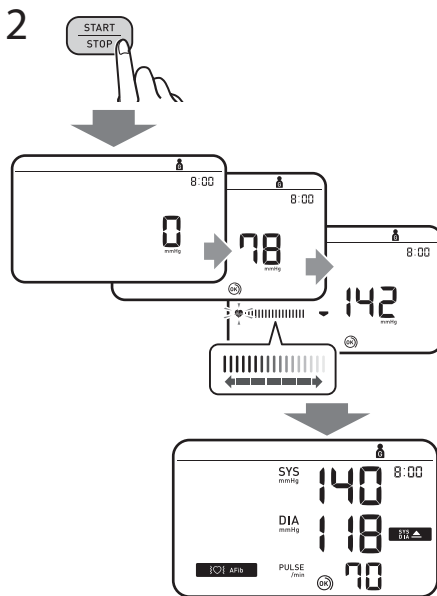
Citam lietotājam tiek veikts viens mērījums. Mērījumi netiek saglabāti atmiņā, un TruRead režīms nav pieejams.

Atliekamas vienas kito naudotojo matavimas. Atmīntyje neišsaugomi jokie rodmenys, o „TruRead” režīmas neprieinamas.

Извършва едно измерване за друг потребител. Не се съхраняват показания в паметта и режимът TruRead не може да се използва.

Obavlja jedno merenje za drugog korisnika. Nijedno merenje nije sačuvano u memoriji i TruRead režim nije dostupan.

Efectuează o singură măsurătoare pentru alt utilizator. În memorie nu este stocată nicio valoare, iar modul TruRead este indisponibil.



**If your systolic pressure is more than 210 mmHg:
After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP]
button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your
expected systolic pressure. Do not inflate above 299 mmHg.**

Kui teie süstoolne vererõhk on kõrgem kui 210 mmHg:

Kui õlavarremansett hakkab õhuga täituma, vajutage ja hoidke all nuppu [START/STOP] (ALUSTA/PEATA), kuni manseti rõhk on teie eeldatavast süstoolsest vererõhust 30–40 mmHg võrra kõrgem. Ärge täitke mansetti rõhust 299 mmHg kõrgemale tasemele.

Ja sistoliskais asinsspiediensi ir virs 210 mmHg

Kad aprocē sāk sūknēt gaisu, turiet nospiestu pogu [START/STOP] (SĀKT/PĀRTRAUKT), līdz mēraparāts aprocē iesūknēs gaisu, kas par 30–40 mmHg pārsniegs jūsu iespējamo sistolisko asinsspiedienu. Nepārsniedziet 299 mmHg spiedienu.

Jej jūsu sistolinis kraujospūdis yra didesnis nei 210 mmHg:

Kai rankovė pradės pūstis, spauskite ir laikykite mygtuką [START/STOP] (pradėti / stabdyti), kol rankovės slėgis bus 30–40 mm Hg didesnis nei tikėtinas jūsų sistolinis kraujospūdis. Pripūskite ne daugiau kaip iki 299 mm Hg.

Ако вашето систолично налягане е над 210 mmHg:

След като маншетът започне да се напompва, натиснете и задръжте бутона [START/STOP], докато апаратът се наpomпа с 30 до 40 mmHg повече от очакваното систолично налягане. Не наpomпвайте маншета над 299 mmHg.

Ako imate sistolni pritisak veći od 210 mmHg:

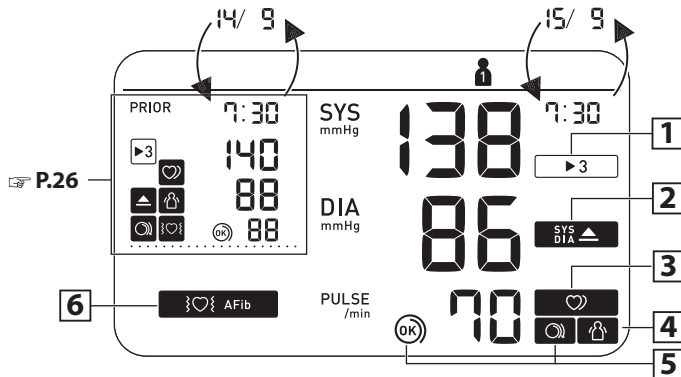
Kad manžetna za ruku počne da se naduvava, pritisnite i držite taster [START/STOP] dok aparat ne naduva vrednost koja je 30 do 40 mmHg veća od očekivanog sistolnog pritiska. Nemojte naduvavati manžetnu više od 299 mmHg.

Dacă tensiunea dumneavoastră sistolică este mai mare de 210 mmHg:

După ce manșonul începe să se umfle, apăsați și țineți apăsat butonul [START/STOP] până când aparatul crește valoarea cu 30 până la 40 mmHg mai mult decât tensiunea dumneavoastră sistolică estimată. Nu umflați la mai mult de 299 mmHg.

11 Checking Readings

- ET** Näitude kontrollimine
- LV** Rādījumu pārbaude
- LT** Rodmenų patikrinimas
- BG** Проверка на отчитанията
- SR** Provera rezultata merenja
- RO** Verificarea valorilor înregistrate



1	Appears when the reading was taken in TruRead mode.	Rodoma, kai rodmuo gautas „TruRead“ režimu.	Prikazuje se kada je merenje obavljeno u TruRead režimu.
▶ 3	Ilmub, kui näit registreeriti režiimis TruRead. Parādās, ja rezultāti tika iegūti TruRead režīmā.	Появява се, когато отчитането е направено в режим TruRead.	Apare atunci când valoarea a fost înregistrată în modul TruRead.

2

Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg* or above.

Ilmub, kui süstoolne vererõhk „SYS“ on 135 mmHg või kõrgem ja/või diastoolne vererõhk „DIA“ on 85 mmHg* või kõrgem.

Parädäs, ja „SYS“ ir 135 mmHg vai augstäks un/vai „DIA“ ir 85 mmHg* vai augstäks.

Rodoma, jei SYS yra 135 mm Hg arba didesnis ir (arba) DIA yra 85 mm Hg* didesnis.

Появява се, ако „SYS“ е 135 mmHg или повече и/или „DIA“ е 85 mmHg* или повече.

Prikazuje se ako je vrednost „SYS“ 135 mmHg ili veća i/ili ako je vrednost „DIA“ 85 mmHg* ili veća.

Apare dacă „SYS“ este de 135 mmHg sau mai mult și/sau „DIA“ este de 85 mmHg* sau mai mult.

SYS

DIA

3

Appears when an irregular rhythm is detected during a measurement. If it continues to appear, consulting with your physician is recommended.**

Ilmub, kui mõõtmisel tuvastatakse südame rütmihäire**. Kui see kuvatakse järgmistel mõõtmistel uuesti, on soovitatav pidada nõu arstiga.

Parädäs, ja mērišanas laikā tiek noteikts neregulārs ritms**. Ja turpina parādities, ieteicams konsultēties ar ārstu.

Rodoma, kai matuojant nustatomas nereguliarus ritmas**. Jei ir toliau rodoma, rekomenduojama pasitarti su gydytoju.

Появява се, когато по време на измерване е открит неравномерен ритъм**. Ако продължава да се появява, препоръчваме да се консултирате със своя лекар.

Prikazuje se kada se tokom merenja detektuje nepravilan ritam rada srca**. Ako nastavi da se pojavljuje, preporučuje se da se posavetujete sa lekarom.

Apare atunci când sunt detectate bătăi neregulate ale inimii** în timpul măsurării. Dacă acesta apare în continuare, este recomandat să consultați medicul.



4

Appears when your body moves during a measurement*. Remove the arm cuff, wait 2-3 minutes and try again.**



Ilmub, kui te liigutate mõõtmise ajal***. Eemaldage mansett, oodake 2–3 minutit ja proovige uuesti.

Parādās, ja mērišanas laikā Jūs kustaties***. Noņemiet aproci, uzgaidiet 2–3 minūtes un mēģiniet vēlreiz.

Rodoma, kai matuojant jūs judate***. Nuimkite rankovę, palaukite 2–3 minutes ir bandykite vėl.

Появява се, когато тялото ви се движи по време на измерване***. Свалете маншета за ръка, изчакайте 2-3 минути и опитайте отново.

Prikazuje se kada vam se telo pomera tokom merenja***. Uklonite manžetnu za ruku, sačekajte 2–3 minuta i pokušajte ponovo.

Аpare atunci când corpul dumneavoastră se mișcă în timpul măsurării***. Scoateți manșonul, așteptați 2-3 minute și încercați din nou.

5

The cuff is tight enough.

Mansett ei ole piisavalt tihkelt paigaldatud.



Aproce ir aplikta pietiekami cieši.
Rankovė pakankamai užveržta.
Маншетът е достатъчно стегнат.
Manžetna je dovoljno pritegnuta.
Maņsonul este suficient de strâns.

5

Apply the cuff again MORE TIGHTLY.

Paigaldage mansett TIHKEMALT.



Aplieciet aproci vēlreiz VĒL CIEŠĀK.
Dar kartą TVIRČIAU uždėkite rankovę.
Поставете отново маншета ПО-СТЕГНАТО.
Ponovo postavite manžetnu tako da bude ČVRŠĆE PRITEGNUTA.
Amplasați maņsonul din nou, MAI STRÂNS.

6

AFib



Appears if a possibility of AFib was detected during a measurement. This is not a diagnosis, it is only a potential finding for AFib. You should contact your physician to discuss the findings.

Ilmub, kui mõõtmisel tuvastati võimalik kodade virvendus. Tegemist ei ole diagnoosiga, vaid potentsiaalsele kodade virvendusele viitava näiduga. Soovitage arstiga ühendust võtta ja temaga selleleiu asjus nõu pidada.

Parādās, ja mirdzaritmijas* iespējamība tika novērota laikā, kad tika veikta mērīšana. Tā nav diagnoze, tā ir vienīgi potenciāla iespējamība atklāt mirdzaritmiju. Konsultējaties ar ārstu, lai pārrunātu novērojumus.

Rodoma, jeigu nustatyta prieširdžių virpėjimo tikimybė matuojant „AFib“ režimu. Tai nėra diagnozė, tik galimas prieširdžių virpėjimo rodmuo. Turėtumėte kreiptis į savo gydytoją ir aptarti rezultatus.

Появља се, ако има веројатност да е открито ПМ по време на измервање. Тоа не е диагноза, а само възможна находка за ПМ. Трябва да се свържете с вашия лекар, за да обсъдите находката.

Prikazuje se ako je tokom merenja detektovana mogućnost pojave AFib. To nije dijagnoza, već samo potencijalni nalaz za AFib. Treba da se obratite lekaru i sa njim porazgovarate o nalazima.

Apare dacă posibilitatea de prezentă a fibrilației atriale (AFib) a fost detectată în timpul măsurării. Acesta nu este un diagnostic, reprezintă doar detectarea potențială a prezenței fibrilației atriale (AFib). Trebuie să contactați medicul pentru a discuta rezultatele obținute.

Error messages or other problems? Refer to:

E1

Veateade või muu probleem? Vt:

E2

Kļūdu ziņojumi vai citas problēmas? Skatiet:

:

Kļaidu pārešīmai ar kitos problemas? Žr:

Съобщения за грешка или други проблеми?
Вижте:

Poruke o grešci ili drugi problemi? Pogledajte:

Mesaje de eroare sau alte probleme? consultați:



Instruction Manual 1

3.

*** The high blood pressure definition is based on the 2021 ESH/ESC Guidelines.**

* Kõrge vererõhu määratlus põhineb organisatsiooni ESH/ESC 2021. aasta suunistel.

* Paaugstināta asinsspiediena definīcija ir balstīta 2021 ESH/ESC vadlinijās.

* Aukšto kraujospūdzio apibrēžimas yra paremtas 2021 ESH/ESC rekomendacijomis.

* Дефиницията за високо кръвно налягане се основава на насоките 2021 ESH/ESC.

* Definiția visokog krvnog pritiska zasnovana je na Smernicama 2021 ESH/ESC.

* Definiția hipertensiunii arteriale se bazează pe orientările ghidului 2021 ESH/ESC.

**** An irregular heartbeat rhythm is defined as a rhythm that is 25 % less or 25 % more than the average rhythm detected while your monitor is measuring blood pressure.**

** Ebakorrapäraseks südamelöökide rütmiks peetakse rütmi, mis on 25% aeglasem või 25% kiirem vererõhu mõõtmise ajal registreeritud keskmisest rütmist.

** Par neregulāru sirdsdarbības ritmu uzskata ritmu, kas ir par 25 % retāks vai 25 % biežāks nekā vidējais ritms, kāds noteikts, ar mēraparātu mērot asinsspiedienu.

** Neritmingas širdies plakimas – tai širdies plakimo ritmas, 25 % mažesnis arba didesnis už ritmo vidurkį, nustatytas matuokliu matuojant kraujospūdį.

** Неравномерен сърдечен ритъм се дефинира като сърдечен ритъм, който е 25% по-малко или 25% повече от средната стойност за сърдечен ритъм, отчетен от апарата по време на измерване на кръвното налягане.

** Nepravilan rad srca podrazumeva ritam rada srca koji se za 25% manje ili 25% više razlikuje od prosečnog ritma rada srca izmerenog za vreme merenja krvnog pritiska.

** Bătăile neregulate sunt definite printr-un ritm al bătăilor inimii care este cu 25% mai mic sau cu 25% mai mare decât ritmul mediu detectat în timp ce tensiometrul dumneavoastră măsoară tensiunea arterială.

*** The body movement function is disabled when a possibility of AFib or irregular heartbeat is detected during a measurement.

*** Keha liikumise tuvastamise funktsioon inaktiveeritakse, kui mõõtmisel tuvastatakse võimalik kodade virvendus või muu rütmihäire.

*** Kõrvera kustības funkcija ir atspējota, ja, veicot mērīšanu AFib režīmā, tiek atklāta mirdzaritmijas iespējamība vai neregulāra sirds darbība.

*** Kūno judējimo funkcija yra neaktyvi, kai matuojant „AFib“ režimu nustatoma prieširdžių virpėjimo tikimybė arba neritmingas širdies plakimas.

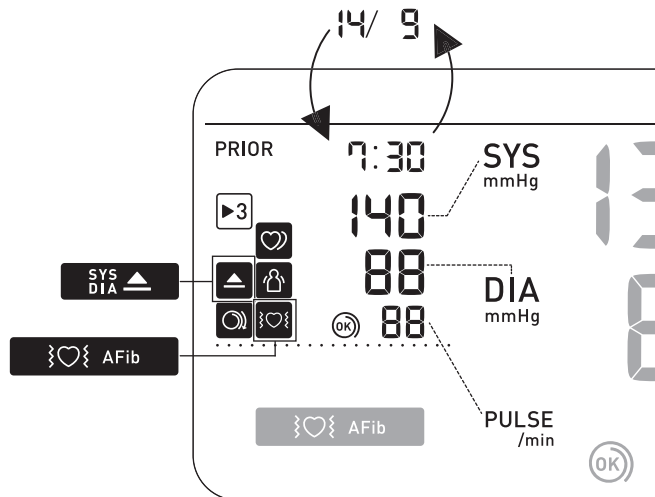
*** Функцията за движение на тялото е деактивирана, когато по време на измерване е открита вероятност за ПМ или неравномерен пулс.

*** Funkcija kretanja tela je onemogućena kada se tokom merenja detektuje mogućnost pojave Afib ili nepravilni otkucaji srca.

*** Funcția de detectare a mișcării corpului este dezactivată când există posibilitatea de prezență a fibrilației atriale (AFib) sau dacă sunt detectate bătăi neregulate ale inimii în timpul unei măsurări.

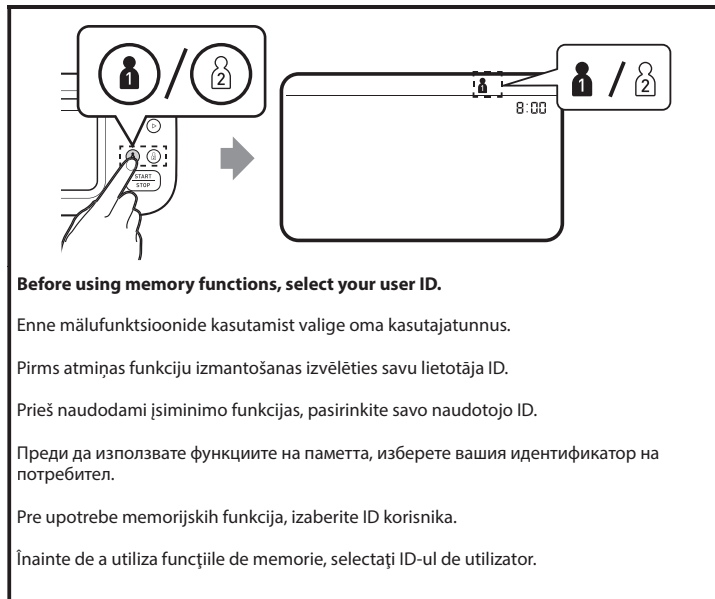
Comparison Display (PRIOR Reading)

ET	Näitute võrdlemine (varasema näidu PRIOR kuvamine)
LV	Salīdzinošais skatījums (IEPRIEKŠĒJAIS mērījums)
LT	Palyginamasis rodmuo (ANKSTESNIS rodmuo)
BG	Показване на сравнение (ПРЕДХОДНО отчитане)
SR	Ekran za poređenje (PRETHODNO merenje)
RO	Afișajul de comparare (valoarea PRIOR)



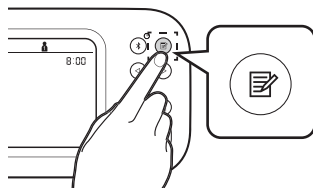
12 Using Memory Functions

- ET Mälufunktsioonide kasutamine
- LV Atmiņas funkcijas lietošana
- LT Atminties funkcijų naudojimas
- BG Използване на функциите на паметта
- SR Upotreba memorijskih funkcija
- RO Utilizarea funcțiilor de memorie





Readings Stored in Memory



ET Mällu talletatud näidud

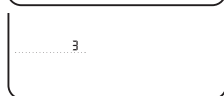
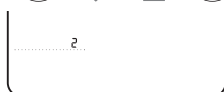
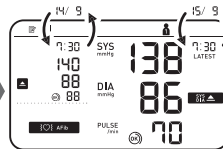
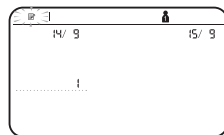
LV Atmiņā saglabātie mērījumu rezultāti

LT Atmintyje išsaugoti rodmenys

BG Отчитания, запазени в паметта

SR Merenja sačuvana u memoriji

RO Valorile stocate în memorie



Stores up to 100 readings.

Salvestab kuni 100 näitu.

Var saglabāt līdz pat 100 mērījumu rezultātiem.

Išsaugo iki 100 rodmenų.

Запазва до 100 отчитания.

Čuva do 100 rezultata merenja.

Stochează până la 100 de valori de măsurare.



Individual TruRead Readings in Memory

ET

Mällu talletatud
individuaalsed režiimis
TruRead registreeritud näidud

LV

Atsevišķi TruRead mērījumi
atmiņā

LT

Individualūs „TruRead“
rodmenys atmintyje

BG

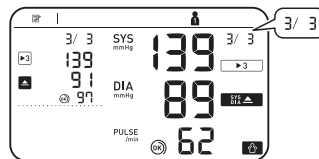
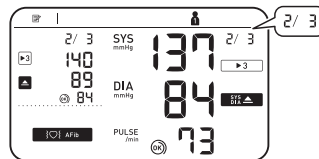
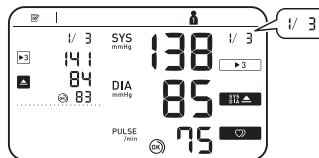
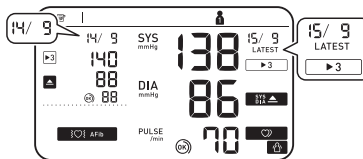
Отделни отчитания TruRead
в паметта



SR



Pojedinačna TruRead merenja
u memoriji



RO



Valorile TruRead individuale
din memorie







While viewing the reading taken in TruRead mode, press  to view the individual readings. Individual TruRead readings will appear with  symbol on the left for the past, and on the right for the latest readings.



Vajutage režiimis TruRead registreeritud näidu vaatamisel individuaalsete näitude kuvamiseks nuppu . Vasakul kuvatakse koos sümboliga  varasemaid režiimis TruRead registreeritud individuaalseid näite ja paremal viimast mõõtmistulemust.

Skatot TruRead režiimä veikto mērijumu, nospiediet , lai skatītu atsevišķos mērijumu rezultātus. Atsevišķie TruRead mērijumi tiks parādīti ar simbolu  kreisajā pusē — iepriekšējie mērijumi, bet pa labi — jaunākie mērijumi.

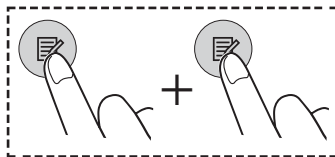
Perziūrēdami „TruRead” režiimu uzfiksotā rodmenī, paspauskite  ir perziūrēkite individualius rodmenis. Individualūs „TruRead” rodmenys bus rodomi kartu su simboliu  kairėje buvusiems ir simboliu dešinėje naujasiems rodmenims.

Докато преглеждате отчитането, направено в режим TruRead, натиснете , за да видите отделните отчетени стойности. Отделните отчитания TruRead ще се показват със символ  – отляво за миналите отчетени стойности и отдясно за най-новите.

Dok pregledate merenje obavljeno u TruRead režimu, pritisnite  za prikaz pojedinačnih merenja. Pojedinačna TruRead merenja će se prikazati sa simbolom  na levoj strani za ranija merenja, a na desnoj strani za najskorija merenja.

În timp ce vizualizați valoarea efectuată în modul TruRead, apăsați pe  pentru a vizualiza valorile individuale. Valorile TruRead individuale vor apărea cu simbolul  pe partea stângă în cazul valorilor mai vechi, și cu acest simbol pe partea dreaptă în cazul celor mai recente valori.

 **AVG Morning/Evening**
 **AVG Weekly Averages**



ET Hommikused/õhtused nädala keskmised väärtused

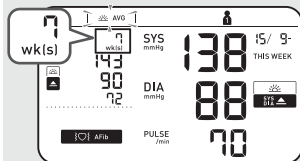
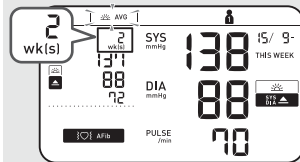
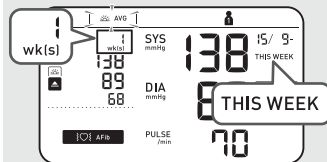
LV Nedēļas vidējie rīta/vakara rezultāti

LT Per savaitę rytai / vakarai atliktų matavimų vidurkiai

BG Сутрешни/вечерни средни седмични стойности

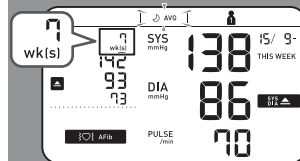
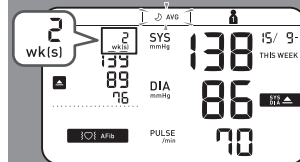
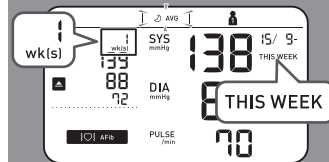
SR Nedeljne jutarnje/večernje prosečne vrednosti

RO Valorile medii săptămânale de dimineață/seară



2 wks. ago

7 wks. ago





Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg or above in the morning weekly average.

Ilmub, kui nädala keskmine hommikune süstoolne vererõhk „SYS“ on 135 mmHg või kõrgem ja/või nädala keskmine hommikune diastoolne vererõhk „DIA“ on 85 mmHg või kõrgem.

Parādās, ja nedēļas vidējais rīta rādījums „SYS“ ir 135 mmHg vai augstāks un/vai „DIA“ ir 85 mmHg vai augstāks.

Rodoma, jei rytinis savaitės vidurkis SYS yra 135 mm Hg arba didesnis ir (arba) DIA yra 85 mm Hg arba didesnis.

Показва се, ако „SYS“ е 135 mmHg или повече и/или „DIA“ е 85 mmHg или повече в сутрешната средна седмична стойност.

Prikazuje se ako je vrednost „SYS“ 135 mmHg ili veća i/ili ako je vrednost „DIA“ 85 mmHg ili veća za nedeljnu jutarnju prosečnu vrednost.

Apare dacă „SYS“ este de 135 mmHg sau mai mult și/sau „DIA“ este de 85 mmHg sau mai mult în media săptămânală de dimineață.

To know how to calculate weekly averages, refer to section 10 of the Instruction Manual 1.

Nädala keskmiste arvutamist puudutavat teavet leiate kasutusjuhendi 1 jaotisest 10.

Lai uzzinātu, kā aprēķināt nedēļas vidējās vērtības, skatiet lietošanas instrukcijas 1. 10. sadaļu.

Kaip apskaičiuoti savaitės vidurkius skaitykite naudojimo instrukciją Nr. 1 10 skyriuje.

За да разберете как да изчислявате средните седмични стойности, вижте раздел 10 от Ръководството за употреба 1.

Da biste saznali kako da izračunate nedeljne prosečne vrednosti, pogledajte odeljak 10 uputstva za upotrebu 1.

Pentru a afla modalitatea de calculare a mediilor săptămânale, consultați secțiunea 10 a manualului de instrucțiuni 1.



AVG

Average of the Latest 2 or 3 Readings Taken within a 10 Minute Span

ET

10 minuti jooksul tehtud mõõtmiste viimase kahe või kolme näidu keskmine

LV

Pēdējo 2 vai 3 mērījumu vidējie rezultāti, kas iegūti 10 minūšu laikā

LT

Paskutinių 2 ar 3 rodmenų, gautų per 10 minučių intervalą, vidurkis

BG

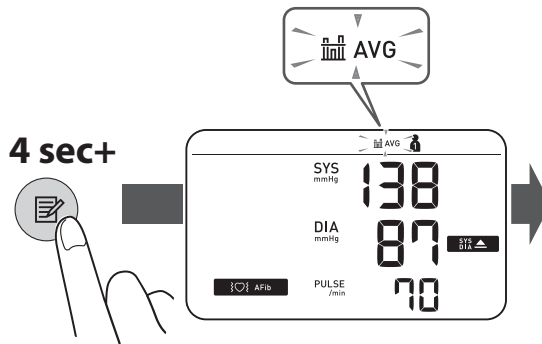
Средна стойност на последните 2 или 3 отчитания, направени в рамките на 10 минути

SR

Prosečna vrednost 2 ili 3 poslednja rezultata merenja obavljenih u periodu od 10 minuta

RO

Media ultimelor 2 sau 3 valori inregistrate intr-un interval de 10 minute





Deleting All Readings for 1 User

ET

Kasutaja 1 kõigi näitude kustutamine

LV

Visu mērijumu izdzēšana vienam lietotājam

LT

Visų 1-ojo naudotojo rodmenų šalinimas

BG

Изтриване на всички отчитания за 1 потребител

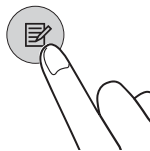
SR

Brisanje svih rezultata merenja za 1 korisnika

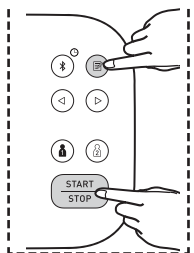
RO

Ștergereea tuturor valorilor inregistrate pentru 1 utilizator

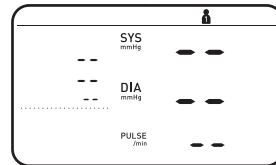
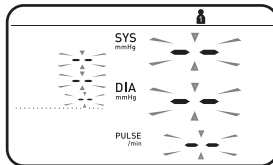
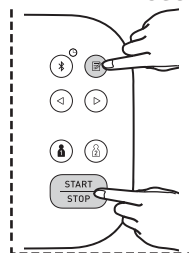
1



2



3



ET Bluetoothi ühenduse
lubamine/keelamine

LV Bluetooth atspējošana/
iespējošana

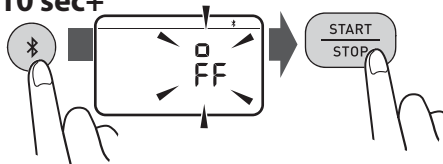
LT „Bluetooth“ išjungimas /
įjungimas

BG Деактивиране/активиране
на Bluetooth

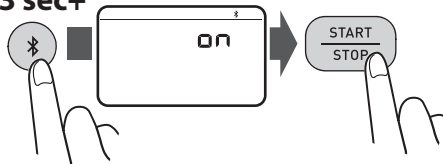
SR Onemogućavanje/
omogućavanje Bluetooth
funkcije

RO Dezactivarea/activarea
conexiunii Bluetooth

10 sec+



3 sec+



Bluetooth is enabled by default. **off** appears while Bluetooth is disabled.

Bluetooth on vaikimisi sisse lülitatud. Kui Bluetooth on välja lülitatud, on ekraanil kuvatud **off**.

Bluetooth funkcija ir iespējota pēc noklusējuma. **off** tiek parādīts, kad Bluetooth ir atspējots.

„Bluetooth“ pagal numatymą yra įjungtas. **off** rodoma, kol „Bluetooth“ yra išjungtas.

Bluetooth е активиран по подразбиране. **off** се показва, когато Bluetooth е деактивиран.

Bluetooth je podrazumevano omogućen. **off** se pojavljuje kada je Bluetooth onemogućen.

Funcția Bluetooth este activată în mod implicit. **off** apare când funcția Bluetooth este dezactivată.

14 Restoring to the Default Settings

ET Vaikeseadete taastamine

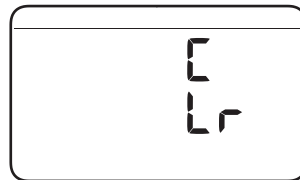
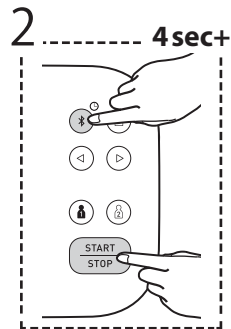
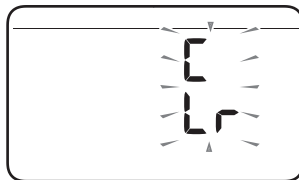
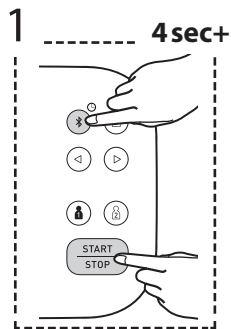
LV Noklusējuma iestatījumu atjaunošana

LT Numatytųjų nuostatų atkūrimas

BG Възстановяване на фабричните стойности

SR Vraćanje na podrazumevana podešavanja

RO Restabilirea setărilor implicite



ET

Valikulised meditsiinilised lisatarvikud

LV

Papildu medicīniskie piederumi

LT

Pasirenkamieji medicininiai priedai

BG

Допълнителни медицински принадлежности

SR

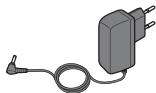
Medicinska oprema po izboru

RO

Accesorii medicale opționale



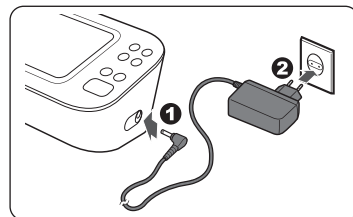
Arm Cuff
(HEM-FL31)
22 - 42 cm



AC Adapter
(HHP-CM01)



(HHP-BFH01)



Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.

Ärge visake õhuvooliku pistikut ära. Valikulise mansetiga võib õhuvooliku pistikut vaja minna.


Neizmetiet gaisa caurulītes uzgali. Gaisa caurulītes uzgali var izmantot papildu aprocei.

Neišmeskite oro tiekimo vamzdelio kištuko. Oro tiekimo vamzdelio kištukas gali tiktį pasirenkamai rankovei.

Не изхвърляйте въздушната пробка. Въздушната пробка може да е приложима за допълнителния маншет.

Nemojte bacati utikač creva za vazduh. Utikač creva za vazduh može da bude primenljiv za opcionu manžetnu.

Nu aruncați conectorul de aer. Conectorul de aer poate fi compatibil cu manșonul opțional.

 Manufacturer Tootja Ražotājs	Gamintojas Производител	Proizvođač Producător	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block; margin-right: 5px;">EC</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">REP</div> EU-representative Esindaja Euroopa Liidus Pārstāvis Eiropas Savienībā	Atstovybė ES šalyse Представител за ЕС	Predstavnik u EU Reprezentant pentru UE	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Wegalaan 73, 2132 JD Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
Importer in EU Importija ELi. Importētājs ES	Importuotojas ES šalyse Вносител в ЕС	Uvoznik za EU Importator în UE	
Production facility Tootmissetevõte Ražotne	Gamybos įmonė Производствена база	Proizvodni pogon Unitate de producție	OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam
Subsidiaries Tütarettevõtjad Filiales Dukterinēs bendrovēs Филиали Podružnice Subsidiare	Importer in the United Kingdom and UK responsible person Ūhēndkuningriiki importija ja vastutav isik ŪK-s Importētājs un atbildīgā persona Lielbritānijā Importuotojas Jungtinėje Karalystėje ir JK atsakingasis asmuo Вносител в Обединеното кралство и отговорно лице за Обединеното кралство Uvoznik u Ujedinjenom Kraljevstvu i odgovorna osoba u Ujedinjenom Kraljevstvu Importator în Regatul Unit și persoană responsabilă în Regatul Unit		OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors
			OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors
			OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors

Made in Vietnam / Valmistatud Vietnamis / Ražots Vjetnamā / Pagaminta Vietnam / Произведено в Вьетнам / Proizvedeno u Vijetnamu / Fabricat în Vietnam

Issue Date / Vāljaandmiskuupāēv / Ražošanas datums / Išleidimo data / Дата на издаване / Datum izdavanja / Data publicării: 2023-12-15

<https://www.omron-healthcare.com/>